



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCIÓN LENGUA Y LITERATURA

**Cosmovisión en El Regreso del vampiro Vladimiro de Edgar Allan
García**

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTOR: Rivera Merizalde, Alicia Marilin

DIRECTOR: Jiménez Gaona, Ángel Darío. Mg.

CENTRO UNIVERSITARIO QUITO

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Ángel Darío Jiménez Gaona.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo denominado: "Cosmovisión en el Regreso del vampiro Vladimiro de Edgar Allan García", realizado por: Rivera Merizalde Alicia Marilin, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja,... Julio de 2015

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Rivera Merizalde Alicia Marilin, declaro ser autora del presente trabajo de titulación Cosmovisión en el “Regreso del vampiro Vladimiro” de Edgar Allan García, de la Titulación de Licenciada en Ciencias de la Educación, siendo el Mg. Ángel Darío Jiménez Gaona director (a) del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f. _____
Autor (a) de la tesis
C.I.: 0102459476

AGRADECIMIENTO

Agradezco a Dios por haberme permitido llegar hasta aquí y cumplir mi sueño.

Al Mg. Darío Jiménez por su paciencia y ayuda.

Y a mi familia por su apoyo y comprensión.

DEDICATORIA

A mis familiares y a todas las personas que de una u otra manera me apoyaron.

ÍNDICE DE CONTENIDO

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA	I
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	II
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	III
AGRADECIMIENTO	IV
DEDICATORIA	V
ÍNDICE DE CONTENIDO	VI
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I.	6
ASPECTOS TEÓRICOS DE LA COSMOVISIÓN EN LA RELACIÓN LECTOR - AUTOR	6
1.1. <i>El aspecto problemático de la cosmovisión</i>	7
1.2. <i>Sobre el lenguaje</i>	15
CAPÍTULO II.	17
ASPECTOS ESPECÍFICOS DE LA OBRA Y ANÁLISIS	17
2.1 <i>Sobre el autor</i>	18
2.2 <i>Sobre el ilustrador del cuento “El vampiro Vladimiro” y “El regreso del Vampiro Vladimiro”</i>	20
2.3 <i>Sobre el libro</i>	21
2.3.1 <i>La recepción de la producción literaria de Edgar Allan García.</i>	22
2.3.2 <i>Los valores.</i>	23
2.4 <i>Clasificación de la Editorial sobre la clasificación de los estilos literarios infantiles y la obra de Edgar Allan García</i>	24
CAPÍTULO III.	31
ANÁLISIS DESDE LA COSMOVISIÓN DEL CUENTO: EL REGRESO DEL VAMPIRO VLADIMIRO	31
3.1. <i>Análisis de la cosmovisión</i>	32
3.2. <i>La literatura infantil como género</i>	32
3.3.1 <i>Tema.</i>	32
3.3. <i>Personajes y sus características</i>	40
3.4. <i>Desarrollo de la historia</i>	50
3.4.1. <i>Presentación.</i>	50
3.4.2. <i>Nudo o trama.</i>	51
3.5.3. <i>Desenlace.</i>	52
3.5.4. <i>Puntos de conflicto.</i>	53
3.5.5. <i>Escenario.</i>	56
3.5.6. <i>Niveles Narrativos.</i>	57
3.6. <i>Contexto sociocultural</i>	59
3.6.1 <i>Análisis de la cosmovisión.</i>	60
CAPÍTULO IV.	64
METODOLOGÍA	64
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	68
4.1 <i>Conclusiones</i>	68
4.2 <i>Recomendaciones</i>	70
BIBLIOGRAFÍA	72

RESUMEN

Este estudio plantea como objetivo principal analizar desde la cosmovisión la obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro”, específicamente definir la problemática social e interpretar la obra a partir de su contexto socio-histórico para entender el mensaje que transmite esta obra representada en sus personajes.

Como sustento teórico se detallan los conceptos de cosmovisión, lenguaje, géneros literarios, literatura infantil, personajes, entre otros, que serán importantes para el análisis desde la cosmovisión la obra literaria mencionada anteriormente. Es una investigación cualitativa que acude al método exploratorio, proceso que nos permite familiarizarnos con el problema de análisis y seleccionar, adecuar o perfeccionar, los recursos y los procedimientos disponibles para una posible investigación a futuro.

El concepto de cosmovisión es el eje fundamental y sirve como base para el entendimiento de las necesidades del análisis dentro de este estudio. Se concluye que esta obra transmite mensajes de recuperación de los valores humanos que deben reforzarse en la sociedad.

PALABRAS CLAVES: cosmovisión / lenguaje / géneros literarios / literatura infantil / personajes.

ABSTRACT

This study presents the main objective worldview analyzed from the literary work "The return of Vladimiro vampire" specifically define social problems and interpret the work from its socio-historical context to understand the message conveyed by this work represented in their characters.

As theoretical support the concepts of worldview, language, literary genres, children's literature, characters, among others, that will be important for analysis from the worldview literary works mentioned above are detailed, there is a qualitative research that attends the screening method, process It allows us to familiarize ourselves with the problem analysis and select, adjust or improve, resources and procedures available for possible future research.

The concept of worldview is the cornerstone and serves as a basis for understanding the needs of the analysis in this study. We conclude that this work conveys messages of recovery of human values in society must be strengthened.

KEYWORDS: worldview / language / literary genre / children's literature / characters /

INTRODUCCIÓN

El presente estudio describe la cosmovisión en las características particulares del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” del escritor Edgar Allan García, para entender su influencia e intereses personales al momento de crear el personaje “el vampiro Vladimiro”.

Como parte de este estudio es menester referir los trabajos descriptivos previos concernientes a análisis literarios que aportan significativamente al presente trabajo como son los de María Izela López Pazmiño quien realizó en el 2014 un “Análisis narratológico de la obra infantil el vampiro Vladimiro de Edgar Allan García”. El objetivo de esta investigación es realizar un análisis narratológico de la obra infantil.

Detalla los elementos narrativos de la novela corta y finalmente hace un recorrido histórico del cuento infantil en el Ecuador y Latinoamérica. Luego de este análisis, López Pazmiño concluye que “El vampiro Vladimiro”, es una obra imaginaria por medio del cual se comunican mensajes cargados de valores sociales a través del humor y la ironía.

En la línea de la cosmovisión ubicamos también a Maruja Aldeán Quezada con su estudio denominado “Cosmovisión en la construcción de personajes en los cuentos de María Fernanda Heredia”, a través del análisis narratológico de sus novelas juveniles “Cupido es un murciélago, El club de la limonada y el puente de la soledad”. El objetivo de su estudio fue caracterizar a los personajes de las novelas mencionadas para establecer la ideología que sirvió de base en la construcción de héroes y heroínas. La investigación concluye que el amor es el sentimiento latente en las tres obras literarias y está caracterizado de acuerdo al grupo etario al que está dirigido; lo que implica la trasmisión de altos valores para la niñez por parte del escritor.

Tras lo expuesto, se puede afirmar que los dos trabajos investigativos aportan con el presente estudio. El primero plantea un modelo de análisis narratológico aplicado en una

obra infantil; mientras que el segundo estudio traspasa la metodología de análisis para interpretar el texto literario. Nuestra investigación acoge estos modelos de análisis para trazar el camino metodológico que requiere la interpretación de la cosmovisión en la obra infantil “El regreso del vampiro Vladimiro” de Edgar Allan García, por la facilidad que existe para conseguir el material bibliográfico y los cuentos del autor nuestro estudio es factible y se puede realizar sin ningún tipo de inconveniente.

El ejercicio de escribir para niños requiere de una sensibilidad hacia comprender cómo el libro interactuará con los niños, respetando los criterios de temporalidad vital y experiencia del lector. De tal manera que “El regreso del vampiro Vladimiro” no se presenta como un medio para expresar, las experiencias de Edgar Allan García; sino más bien plantear un vínculo con el lector y su posible experiencia con el área sensible de la problemática social que tratará. Permite, además, entrar en una relación personal con la obra literaria rehaciendo la experiencia escrita. Dicha interacción, escritor-lector, activa ciertas categorías fundamentales para que se pueda comprender los pormenores de cualquier narración dentro de su contexto social.

El presente trabajo planteó los siguientes objetivos específicos: a) definir la problemática social que Edgar Allan García plantea en la obra “El regreso del vampiro Vladimiro”. b) Interpretar la obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro” a partir de su contexto socio-histórico.

En literatura, cada escritor plantea en su obra una cosmogonía particular, que es el resultado de vivir su propia vida, efectos de una ideología y de un proceso de formación y experiencia personal que lo adscribe a una época y tiempo determinado, por lo que, en este caso el ecuatoriano Edgar Allan García, desarrolla sus cuentos, y en el interior de los mundos que crea manifiesta su cosmovisión y forma de sentir y percibir el mundo y al

mismo tiempo se comunica a través de sus historias con el otro, que en este caso es el lector.

Podemos decir de igual manera que la cosmovisión como forma de interpretar el mundo, mediante la cual se realizan las formas del pensar, del hacer, del sentir y de percibir e interpretar el entorno, en base a estos esquemas mentales el autor construyó los elementos de la obra y desarrolló la temática del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” en donde muestra una realidad latente con una problemática social como es el bullying en el desarrollo de una historia de ficción.

El presente trabajo se desarrolló de la siguiente forma en el capítulo 1, se describen categorías y conceptos que nos permitirán entender los aspectos teóricos necesarios para el análisis establecido en este trabajo. Mientras que en el capítulo 2, se detallan aspectos específicos del cuento “El vampiro Vladimiro”.

En el capítulo 3, se realiza el análisis de la cosmovisión de la obra de Edgar Allan García, donde se toma en cuenta los elementos descritos en los capítulos anteriores. Finalmente, se realizan las conclusiones que ha arrojado el estudio y las recomendaciones correspondientes.

CAPÍTULO I.
ASPECTOS TEÓRICOS DE LA COSMOVISIÓN EN LA RELACIÓN LECTOR - AUTOR

1.1. El aspecto problemático de la cosmovisión

Cuestionar a la palabra cosmogonía a partir de este momento nos servirá para plantear una unidad de análisis y para desnaturalizar el supuesto de la existencia y validez vertical de una única cosmovisión en cuanto a la relación autor - lector.

El diccionario de la Real Academia Española refiere el término “cosmovisión” como un germanismo que define como “manera de ver e interpretar el mundo”. Esa es la única definición que brinda el diccionario de la RAE.

No obstante al revisar la palabra alemana *weltanschauung*, nos encontramos con la traducción de cosmovisión, en el diccionario alemán - español “duden”, que refiere una entrada más amplia y la define como un “conjunto de creencias sobre el mundo y el lugar del hombre en el mundo”. Esta otra definición nos habla al menos de otros dos términos problemáticos como lo son “ideología” y “opinión”, ambas palabras tienen la característica de ser cuestiones de elección tanto personal como de construcción social, por lo tanto susceptibles de modificación y ciertamente más flexibles que la “manera de ver” o “interpretar el mundo”, puesto que, estas últimas señalan un determinismo, la primera palabra siendo dependiente de los sentidos y la segunda únicamente de la cultura y poco flexible respecto a un papel activo del sujeto en tanto no plantea una relación de diálogo sino de a lo sumo una enseñanza vertical.

La cosmogonía que vamos a entender a partir de este estudio se acercará más a la *weltanschauung*, puesto que el objetivo de esta propuesta de análisis se preocupa de la existencia de un proceso de comunicación donde la lectura implica un diálogo entre autor y lector y debe eliminar la relación vertical y establecer respeto por los valores distintos.

El trabajo de escribir es re-significar, por ello, es apenas natural entender que el trabajo de proponer una cosmovisión personal en la escritura implica contrastar los términos en sus varias significaciones y contextos, más que nada en sus significaciones porque en la

palabra se abre el campo de batalla de enfrentar las cosmovisiones que han venido siendo institucionalizadas y naturalizadas con criterios verticales. Es lo que entiende García (1999) y explica que:

(...) una muñeca de trapo puede ser a la vez un producto del arte popular, un juguete infantil y un objeto mágico vinculado a rituales de fecundidad; una copla es al mismo tiempo poesía, memoria – o cosmovisión- popular y ritual vinculado a antiguos mitos terrígenos. (García, 1999, pág. 103)

Los efectos de la unicidad de la cosmogonía aplicada en la literatura, y más en la literatura infantil, tiene el riesgo de llegar a imponer criterios injustos y legitimar la imposición de cosmovisiones.

Por lo tanto, transmite y determina la cosmogonía ideal del que pretenda dedicarse a escribir para niños. Consejos alrededor de dicho acto muestran actitudes de desprecio y subestima a la inteligencia y criterio de los niños, no siendo estos criterios necesariamente muy lejanos temporalmente. Para Raynal (2008) “los adultos, a diferencia de los niños tienen criterios de selección, por lo que, pueden percibir si lo que ven, está bien o mal. El niño no tiene formados esos criterios, por lo que, no es capaz de discernir lo que le conviene o no” (p.31).

El criterio aquí expuesto es característico de un adulto bienintencionado, pero difícilmente capaz de comprender los deseos e intereses de un niño en vista de que no considera que este posea deseos e intereses, por otro lado, considera que debe existir un bien o un mal esencial al cual el adulto debe dirigir al niño a una cosmovisión positiva, acorde a esta imposición, y lograrlo antes que pueda ser afectado el niño y la niña, es lo que percibe Raynal (2008) como influencias negativas y encontró que “el niño va a aprender de cualquier cosa, de su ambiente, familia, amigos (...) y conforme a esto irá estableciendo un criterio de lo bueno y lo malo”.

El determinismo acerca del papel del creador que desee narrar para niños ha sido afectado por este acercamiento ficticio y maniqueo, incluso en las formas de acercamiento más abiertas seguimos hallando sombras vagas de un paternalismo hacia el lector infantil, que no lejos del necesario criterio de evitar presentar positivamente o digna de emulación a los actos violentos o incluso delictivos.

No se les debe imponer un mundo visto por la gente mayor, ni hablarles con la voz de adultos aññados: es dejar que el niño que existió en nosotros, que soñó y sintió como ellos, corree con ello por los campos de la niñez asoleada (...) escribir para los niños es un privilegio y una responsabilidad. La literatura para los niños debe ser escrita en forma bella, gramaticalmente correcta, y tener fantasía, mucha fantasía. Debe enseñar al niño distrayéndole. Debe tener poesía. No es justo pervertir el criterio de los niños con pensamientos mediocres envueltos en papel de chokolatines de mal gusto (Crespo, 1991, pág. 28).

Este acercamiento acusa de alguna manera el criterio separatista y dualista propio de las artes que supone un segundo grado de las artes cuyos fines no son “esenciales” sino “útiles” en oposición a los intereses más intelectuales.

En su momento, Sartre se refirió al respecto de los dualismos en términos del dialogo, necesario en la praxis, en las idas y vueltas entre la tesis y la antítesis para lograr una visión más compleja del mundo al referirse a la crítica a Frantz Fanon, que en términos dialecticos suponiéndose la hegemonía del blanco (léase dominantes) es la tesis, y la del negro (léase los subalternos) la antítesis; entonces la síntesis resultaría la negación de las razas (léase humanidad), simplemente queda la inversión y el conflicto, y no el dialogo.

Las ediciones para niños obedecen a leyes que excluyen por completo la verdadera creación literaria. Sucede que se han formado un concepto a priori del niño, concepto que arranca directamente del siglo XIX y de una mitología en la que se mezclan Víctor Hugo y la reina Victoria. En los Estados Unidos, el ámbito del libro para niños ha estado mucho tiempo dominado tiránicamente por la empresa Walt Disney (...) la publicación de un libro para niños que no se

adapte a las exigencias de esa censura entraña no solamente un boicot por parte de la prensa y de los librereros sino además un desprestigio que se extiende a toda la producción de la editorial responsable, considerada desde ese momento como sospechosa (Tournier, 1982, pág. 9).

Partimos de suponer que la idea definida por el común de las personas acerca del papel de la literatura y, en particular de la literatura infantil, es el de perseguir objetivos tantos de recreación, como de educación. Se puede separar entonces arbitrariamente un tipo de cuentos de otros y calificar un primer grupo como “utilitarios” (libros dedicados a cuentos sobre formas geométricas, enseñanza geográfica o números con características antropomórficas) y a unos otros cuentos definidos como “artísticos” (siendo los clásicos que se consumen en antologías, ediciones de lujo y ediciones ilustradas).

Esta misma separación está presente también en la mayor parte de la literatura en general y las artes en amplio espectro; esto dado por la distinción que existe en el campo de las artes, donde vinculados a criterios puristas busca distinguir entre arte y artesanía, entre lo sublime y lo terrenal. Con el efecto propiamente hablando de desprecio al segundo.

En el plano de lo popular, nos encontramos con la idealización de los modelos transmitidos ideales, un anhelo de irrealidad donde funcionen los esfuerzos y sacrificios para el “*happy ending*” y exista a su vez un castigo para el malvado. Esto es señalado por Carlos Monsiváis al revisar el imaginario popular de México en el siglo XX:

(...) a la pregunta: <<¿Qué es lo real?>> también se contesta: aquello que involucra sentimentalmente a públicos muy amplios, las atmósferas y los diálogos que hacen las veces de eco de la conciencia, los personajes que odiamos y amamos al punto de la identificación plena, el cúmulo de circunstancias y productos teatrales, musicales, discográficos, radiofónicos, fílmicos, novelísticos, literarios, que para sus frequentadores son <<lo genuino>> porque los alejan de la mezquindad y la circularidad de las vidas, <irreales> en su inmensa mayoría, esto es, no susceptibles de tratamiento” (Monsiváis, 2000, pág. 160).

La cuestión de la cosmovisión como una expresión más de los intereses y la ideología dominante, presenta caracteres similares en la literatura infantil, la cosmovisión de los personajes de los clásicos de la literatura infantil y los cuentos de hadas, las historias de Perrault, los hermanos Grimm, los cuentos de Hans Christian Andersen, las opiniones políticas y sociales de Jonathan Swift en labios de su personaje Gulliver o las palabras que dirige Lewis Carrol a Alicia. Estos clásicos son tomados como literatura infantil de forma acrítica, sin embargo poseen en el fondo actos de crueldad y violencia velada en manos de niños que desconocen el trasfondo de estos textos y adultos convencidos de su inocuidad por el convencimiento de su inocencia producto de la hegemonía de las versiones endulzadas de Disney y su industria cultural.

Existe un malentendido dentro de la concepción de la modernidad, y consiste en verla como solamente fundadora de términos de opresión, pues en sus orígenes de la tradición de la sociología implicaba un anhelo bienintencionado de darle lugar a la alteridad y a las diversas cosmovisiones como formas de aporte a la humanidad a manera de un todo múltiple y diverso. Al decir de Bustamante (1999):

Las costumbres de salvajes ya no son un mero extra-mundo destinado a perecer o subsistir como lamentables curiosidades, sino que ellas deben y pueden ser asumidas por la razón triunfante. Ellas deben ser parte de la ingeniería del ser y darle un sello, pero en ningún caso arrebatarle sus pretensiones. Después de toda la búsqueda durkhemniana del salvaje escondido en la sociedad industrial, busca aprovechar la vida salvaje como cantera para la construcción de una civilización más apta para enfrentar los desafíos planteados desde su propia autocomprensión positiva y conquistadora (pág. 140).

Edgar Allan García (1999) ve en el escribir una forma más inclusiva y respetuosa una posibilidad para hacer de la literatura infantil un género digno e importante por sí mismo.

(...) ¿Quién califica de subliteratura a las novelas de aventuras, los poemas para niños o los cuentos de ciencia ficción? Esta multiplicidad de géneros y de expresiones que antes simplemente no estaban autorizadas para entrar en el Gran Templo de la Literatura, parece estar derribando sus puertas. (...)

tanto las manifestaciones populares como las de carácter ancestral se hacen presentes, ahora más que nunca, para reclamar respeto y equidad (García, 1999, pág. 102).

La literatura infantil y juvenil proviene del folclore y de las tradiciones de los pueblos. Esto es hablar de constantes préstamos culturales, más intensamente abiertos y universales en una época de cambios en las comunicaciones y el avance de las editoriales y el internet.

Si bien la historia del arte occidental ha sido siempre así, vale decir, la de constantes cambios en la representación, hoy en día nos encontramos ante una situación bastante más inédita: la de abrumadores préstamos culturales y la de mayor circulación de la información (Vich, 2001, pág. 33).

Es una constante re-lectura y re-interpretación que chocan en un punto, entre la continuación de una invisible raíz de dicha historia, con el producto acabado y artesanía hecha a partir de esa raíz, transmutada al objeto de artificio y trabajo propios del autor, pero también fruto de la lectura del pasado, de la recopilación de las historias y las ideas y deudores del conocimiento popular. Se pone en juego el concepto ilustrado y lejano del autor como un ser separado de la realidad, todo lo contrario es un deudor de cosmovisiones y un proponente de narrativas cargadas de su propia experiencia y cosmovisión íntima. En el fondo siempre ha sido así:

El así llamado “autor” no es ningún propietario del sentido de “su” texto. Este sentido es un efecto incontrolable de su economía interna y de sus relaciones con otros textos; el autor puede ignorarlo por completo, puede verse asombrado por él y de hecho se le escapa siempre en algún grado. Escritura es aventura; el “sentido” es múltiple, irrecuperable, inapropiable, irreductible a un querer decir. Lo anterior es suficiente para disipar la ilusión humanista, pedagógica, opresoramente generosa de una escritura que regala a un “lector-ocioso” (Nietzsche) un saber que no posee y que va a adquirir (Zuleta, 1979, págs. 4-5).

Esa es la obra en sí del autor, quien tomando el material ya dado crea una visión distinta y personal; incluso a veces totalmente diferente en tanto objetivos y caracteres, también persiguiendo distintos objetivos como por ejemplo convertir al héroe en villano y al villano

en héroe. Entonces se distingue que la misma historia originaria, el carácter de un ser del folclore puede ser luminoso u oscuro, dirigido a niños o dirigido exclusivamente a adultos.

El autor en todo momento está consciente de lo que hace en sus historias, y el escritor infantil en su privilegio posee en cierta medida una responsabilidad ética y estética, atravesada de características propias y especiales que exigen de imaginación, placer, y hasta magia, expuestas con ternura y amplitud. Responsabilidad de distinguir entre las edades de los lectores y superar sus propias limitaciones en el plano de lo sensible asumiéndose en cierta medida como un educador, diferente a la posición de un artista que crea para el común de la humanidad.

(...) desde premisas de carácter moral a otras que tienen más que ver con las posturas del artista frente a la sociedad de su tiempo o a su propia producción. En un caso u otro está claro que esta educación sensible, que el artista recibe de su tiempo como digno hijo del mismo, marca de una forma fundamental el posterior desarrollo de la obra (Caballo, 2006, pág. 51).

Y desde luego García no es ajeno al compromiso que asume al escribir libros para niños:

(...) único compromiso [de los escritores] es ser ellos mismos, esto es, responder antes sus pulsiones, dudas, manías, visiones, necesidades, búsquedas, sombras, certezas, y que son libres de ser y hacer, en cada momento, lo que derive de su propio nivel de consciencia (García, 2002, pág. 26).

Ejemplo de reescritura, a partir de la literatura infantil, a un nuevo texto propio y dirigido para otros públicos está en la libertad que se da Neil Gaiman, en su reinterpretación de la historia de Blancanieves en su cuento “Nieve, cristal, manzanas” donde la princesa es convertida en un ser siniestro y vampírico, seductor y terrible que acaba asesinando en un horno a la Reina-Bruja, que contrariamente a la versión recopilada y difundida por los Hermanos Grimm, resulta ser una reina bruja preocupada de la justicia de su pueblo y capaz de gran amor y cuidados, mientras que la princesita resulta siniestra y

cruel, tanto como el cruel príncipe que define la muerte de la Reina- Bruja, quien es en esta versión la heroína de la historia.

Para García la postura de la reescritura es el desnudamiento, que permite dotar de nuevas características al personaje que es objeto de la reescritura. En el caso de “El vampiro Vladimiro”, la referencia es a un personaje siniestro y oscuro: Vlad Drácula. Tanto en su referente real al aristócrata Rumano apodado “El empalador”, como en sus versiones literarias, inicialmente transmitidas oralmente a modo de leyendas populares, retomadas por varios autores (la más famosa la de Abraham “Bram” Stoker en 1897), varias versiones y reescrituras cinematográficas, teatrales, radiofónicas además de incontables como de los videojuegos y juegos populares).

La actividad del escritor muestra fantasía como realidad, plasma parte de su universo interno y personal “cuando el escritor muestra un hecho, un personaje o circunstancia determinada, inevitablemente ‘desnuda’ esa realidad” (García, 2002, pág. 24).

Pues así es como se asume en el oficio del escritor la conciencia de la base real de toda experiencia incluso las más disparatadas, pues estas deben conflictuarse con las asumidas por un criterio de normalidad y constancia. Esta supuesta realidad compartida desde el sentido común permanece en campos simbólicos y la labor última del escritor resulta para el cuento aprehender la realidad aceptada y “sacarla” de su aparente “normalidad”, “provocando en el lector un cambio de percepción y esa súbita, muchas veces chocante desnudez es una forma de denuncia, una denuncia de resonancias políticas e ideológicas, aunque el autor no esté consciente o de acuerdo con ello” (García, 2002, pág. 24).

Al desnudar a un personaje venido de la referencia al popular relato folclórico se permite el ejercicio opuesto al de Neil Gaiman, es decir, volver tierno, amistoso y entrañable a un ser que efectivamente bebe sangre, posee habilidades sobrehumanas, es

inmortal y tiene afilados colmillos, en todo caso un genuino vampiro, en el cual, el niño puede ver un héroe y un amigo.

1.2. Sobre el lenguaje

El dominio de la palabra ofrece la posibilidad instrumental de operar sobre la sociedad, actuar sobre ella y constantemente redefinirla. Entonces, la palabra es el campo de acción sobre el que trabajan ideologías y modelos de pensamiento con el fin de crear nuevos esquemas culturales. Por ello, la importancia del sistema educativo en este complejo proceso cultural para cuyo conocimiento se ha de mantener un constante espíritu crítico.

Sin embargo, las palabras, (como la vista, el tacto o el escuchar) son actos dados por las personas en general para aspectos sobre los cuales no se reflexiona, sino simplemente actúa, transmitiendo ideas, y detrás de estas ideas, varias ideas creando contextos y significaciones.

Conviene distinguir los aspectos del acto de transmitir mediante la palabra las ideas, y esto se distingue a niveles que son analizados desde la Lingüística. Así distinguimos tres niveles: lenguaje, lengua y habla. Cada uno de los cuales toma bajo sí aspectos distintos de la acción comunicativa. La transmisión de las ideas se opera en todas estas, pero la capacidad de entenderse como algo más universal en forma de análisis del fenómeno de la palabra tiene grados para entenderse, así la categoría de lenguaje como “facultad humana mediante la cual podemos comunicarnos según un sistema de signos orales (o escritos)” (Orozco, 1973, pág. 15).

Lengua la entenderemos como “manifestación concreta del lenguaje, circunscrita a la comunidad que usa cierto sistema específico de signos: el español, el inglés, el japonés, etc.”. Además, Orozco (1973) habla como “el acto concreto e individual en el empleo de la lengua”.

Para estos fines el lenguaje empleado para el cuento “El regreso del vampiro Vladimiro”, es el escrito, la lengua que utiliza el autor para construir su historia es el español (en especial si consideramos los juegos de palabras que componen los nombres de algunos personajes) y como habla distinguimos la forma de realización de cada uno de los personajes, y de cada aspecto de la personalidad, educación e intenciones de los personajes.

Para los fines aquí expuestos y acorde a una clasificación de los usos correspondientes a la circunscripción que se le otorgará al trabajo presente se incluye además una dimensión particular sobre el trabajo literario que es el cuento, a lo cual denominaremos como estilo. Lo definimos según el trabajo del semiólogo italiano Massimo Baldini (1996), quien encontró que:

El estilo pasa muy pronto a designar géneros literarios ampliamente codificados (estilo sublime, medio, sencillo; estilo ático, asiático o rodio; estilo trágico, elegíaco o cómico). En ese caso, como en muchos otros, el estilo es una menara de hacer según reglas, normalmente bastante prescriptivas, por lo que se acompaña con la idea de precepto, de imitación, de adherencia a modelos (p.171).

Entonces vemos una prescripción y una adherencia a modelos. Dicho lo cual entendemos que las modificaciones sobre el trabajo de la escritura de un cuento se corresponden a formas especiales y diferenciadas.

El estilo que tiene el cuento en general es estilo cómico, infantil y corto en extensión. Su lenguaje es el escrito, su lengua es español con usos locales (dialectos) bastante reconocibles con el español utilizado en América del sur, en concreto Ecuador, y su habla depende de cada personaje en función de brindarles características propias y una personalidad reconocible.

CAPÍTULO II.
ASPECTOS ESPECÍFICOS DE LA OBRA Y ANÁLISIS

2.1 Sobre el autor

Edgar Allan García nació en 1958 en la ciudad de Guayaquil. Actualmente, es uno de los mejores escritores dentro del ambiente nacional de la literatura, no solo infantil, sino en general de las artes, en vista de su larga trayectoria y amplia bibliografía. Ha declarado a varios medios de comunicación sus influencias literarias y su vínculo con el pueblo negro de la provincia de Esmeraldas donde creció y pasó muchos años de su vida (García, 2015).

Entre sus autores favoritos se encuentran Lawrence Durrell, Franz Kafka, Herman Hesse y los poetas Nicolás Guillén y Pablo Neruda. Sus textos están traducidos a varios idiomas. Ha sido ganador de varios premios de literatura tanto nacional como internacional como bien lo reseña su página web, donde reseña entre otros honores:

Premios nacionales	
1	El premio de la primera bienal de Poesía César Dávila Andrade en 1992.
2	El premio Nacional de Literatura Infantil Darío Guevara en 1995.
3	El premio Nacional de Narrativa Ismael Pérez Pazmiño en 1997
4	El premio IV Bienal de Poesía Ciudad de Cuenca en 1998.
5	El premio Nacional de Literatura Infantil Darío Guevara en 1999.
6	El premio Nacional de Literatura Infantil Darío Guevara de nuevo en 2003.
7	El premio Nacional de Cuento histórico Hideyo Noguchi, auspiciado por la Embajada del Ecuador en Japón y la Embajada del Japón en Ecuador en 2005.

Elaborado por: Alicia Rivera
Fuente: www.edgarallangarcia.com

Premios internacionales	
1	Premio Especial de Narrativa, Plural, México, 1992.
2	Premio Especial de Literatura Infantil, Susaeta, Bogotá, 1993.
3	Finalista de la primera bienal Internacional de Literatura Infantil, Julio Coba, Quito, 1999.
4	Primer Premio Internacional de Narrativa, Mantra, Bs. Aires, Argentina, 1999.
5	Primera Mención Pablo Neruda. Narrativa, Fundación de Poetas, Argentina, 1999.
6	Premio Certamen Internacional de poesía “Eloísa Pérez de Pastorini”. Uruguay, 2009.
7	Finalista Premio Internacional de Microcuento “La Palabra”. España, 2010.
8	Finalista Premio Internacional de Poesía Fantástica. España, 2010.
9	Premio internacional de Cuento. Colombia, 2010.

Elaborado por: Alicia Rivera
Fuente: www.edgarallangarcia.com

En su portal web (www.edgarallangarcia.com) se pueden apreciar los títulos de las 43 obras publicadas y también las obras en las que participó como coautor de 9 libros. Destacan por su influencia sus antologías y recopilaciones cuentos y tradiciones del Ecuador así como su obra ensayística, donde hay temáticas variadas sobre literatura y autores e investigaciones históricas entre las que se puede señalar:

Talleres realizados por Edgar Allan García	
1	Cómo formar un taller de creatividad literaria, “Abracadabra”
2	Estudio sobre la tradición mágica en los juegos. Escritores, ni dioses ni demonios. Ediciones Cuadernos de la Casa, CCE, 2003.
3	Esmeraldas: estudio integral sobre “la provincia verde”. Diccionario de esmeraldeñismos: más de 2000 palabras y expresiones de la cultura esmeraldeña.
4	Julio Jaramillo, Ruiseñor de América: Biografía de uno de los iconos de la cultura popular del continente.

Elaborado: Alicia Rivera
Fuente: www.edgarallangarcia.com

Sumado a estos importantes méritos literarios trabaja actualmente como consultor en temas de sociología, literatura y cultura. En el pasado ha desempeñado varios cargos, entre los que vale mencionar su colaboración como:

Cargos importantes ocupados por Edgar Allan García
Presidente de la Fundación Jorge Icaza en 1995.
Viceministro de Cultura entre 1996 y 1997.
Presidente del Consejo Nacional de Cultura en 1997.
Director de Cultura del Municipio de Quito en los años 2001 y 2002.

Elaborado por: Alicia Rivera
Fuente: www.edgarallangarcia.com

Alternativamente su trayectoria ha sido complementada con otras actividades como:

Guionista y productor de televisión, guía turístico, bailarín profesional, libretista y actor de radio, vendedor de seguros, profesor secundario y universitario, masajista y conferencista. Entre sus estudios se encuentra un nivel de egresado de sociología y ciencias políticas de la Universidad Católica del Ecuador y egresado de la Escuela Sudamericana de Psicología Transpersonal de Mendoza Argentina. Ha cursado estudios de Antropología, inglés, francés, italiano y quichua en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador” (López, 2014, pág. 20).

2.2 Sobre el ilustrador del cuento “El vampiro Vladimiro” y “El regreso del Vampiro Vladimiro”

Miguel Andrade Miño usa el seudónimo “Mike”, nació en la ciudad de Quito en 1989 y es ilustrador profesional. En esta ocasión lo encontramos acompañando el cuento “El regreso del vampiro Vladimiro”. Mike, es profesional con estudios en la Universidad San Francisco de Quito y actualmente realiza trabajos de distinto tipo para varios proyectos privados y públicos, tanto en diseño como en ilustración (www.migueandrade.blogspot.com).

2.3 Sobre el libro

El cuento de “El vampiro Vladimiro” aparece en el año 2010, bajo el sello de editorial Norma de Colombia, para la colección de literatura infantil juvenil torre de papel “amarilla”. El texto que aquí analizamos es el cuento “El regreso del Vampiro Vladimiro”, aparecido en el año 2013 (www.literaturainfantil.norma.com).

Ambos cuentos: “El vampiro Vladimiro”, y “El regreso del vampiro Vladimiro” han aparecido bajo el sello de Torres de Papel “Amarilla”. Son dos cuentos separados que narran una línea de características, temporalidades y situaciones diferentes y no encadenadas (www.literaturainfantil.norma.com).

En el primer cuento, el motor de la acción es el personaje de “el vampiro Vladimiro” (*García, 2010, pág. 13*), mientras que en el segundo cuento, el motor de la acción es el doctor “Elvis Tek” (*García, 2013, pág. 13*). Aunque asemejara ser una ampliación del primer cuento, “el regreso del vampiro Vladimiro” es un cuento independiente del primero, que ciertamente contiene elementos de continuidad, pero no tiene acciones en el primero que repercutan en el segundo.

Su lectura es independiente porque ambos relatos son auto conclusivos y adjudicaremos a posibles continuidades a la riqueza misma de los personajes contruidos, a su personalidad propia, su posibilidad de actuar en solitario en nuevos relatos o centrarse en el universo narrativo de cada historia.

Similar criterio para distinguir la diferencia entre ambas historias se nota en el trabajo de editorial de Norma, cuya clasificación interna señala el nivel de complejidad de la lectura y determina grados de dificultad lectora tanto en términos de vocabulario, extensión y complejidad de las historias. El criterio para separar ambas historias es tanto su diferencia espacio-temporal, y su carácter independiente también expresado por la

distancia en años que separan la publicación del primer cuento, con el segundo (www.literaturainfantil.norma.com).

Nos detendremos un momento para revisar los criterios con los cuales se ha valorado por parte de los editores la obra antes de ser entregada al público. Notemos que la asociación entre la complejidad del texto y su formato final tiene mucha influencia en el futuro del texto como objeto en el mercado y el incentivo de su lectura por parte de los lectores.

Como punto aparte debemos señalar la existencia de otro Vladimiro, el vampiro, cuyas aventuras son una colección llevada tanto a los libros como a soportes multimedias y su autora es Yolanda Dina Sassoon Lombardo, y su primera aparición se da en diciembre de 2011. Al respecto reseña la página web de Apple (2015) a “partir de las aventuras del vampiro Vladimiro, los pequeños lectores conocerán cómo enfrentar situaciones de bullying, aprenderán a valorar la amistad y entenderán la importancia de tener una convivencia sana y buenos hábitos” (www.itunes.apple.com).

2.3.1 La recepción de la producción literaria de Edgar Allan García.

La institución regente de la educación inicial, educación básica y bachillerato, hace referencia a las distintas prácticas que ocurren en el aula en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, y a todas las percepciones. Se debe tomar en cuenta las habilidades y destrezas intelectuales de los estudiantes porque por una serie de variadas condiciones no todo el universo estudiantil puede ser inmerso en los mismos procesos (Peña, 2010, pág. 52).

Existen por ejemplo estudiantes de diferentes culturas, otros que poseen enfermedades, también los estudiantes que pertenecen a minorías étnicas, y los que poseen capacidades especiales. También se deben tomar en cuenta al grupo de estudiantes que trabajan y estudian, que tienen otra religión y de estructuras familiares distintas.

La importancia del diseño de una estrategia de enseñanza se torna primordial, y en lo correspondiente al área de la literatura, habitualmente se recurre a los resúmenes de los libros y las biografías de los autores. Pero se deja de lado el pensamiento crítico, el análisis crítico de las diversas obras que se analizan en clase (Peña, 2010, pág. 53). Las nuevas tendencias llevan a los docentes a concentrarse en brindarle un papel importante al lector, como el centro del análisis y las problemáticas que surgen en el proceso de recepción.

Actualmente, la obra literaria ya no debe tomarse como un objeto invariable, en la cual su sentido se vincula directamente a la intención de su creador. Estas tendencias llevan a tomar en cuenta el contexto socio - político, cultural, y la época en la que se recepta la obra. Porque los lectores pertenecen a un tiempo y a un lugar específico, con una forma de leer el mundo propia del lugar al que pertenecen. Que les brinda las herramientas de interpretación y de percepción del mundo que los rodea (Peña, 2010, pág. 54).

Como entender este fenómeno que ocurre con la obra durante su recepción, porque cada obra tiene una relación directa con quien la lee y sufre variaciones de acuerdo a sus vivencias, experiencias de vida, porque cada lector tiene mecanismos propios y diversos de conectarse con la obra, y esto genera actitudes variadas en los lectores.

2.3.2 Los valores.

Thomas Williams (2002) encontró que los “valores humanos son aquellos bienes universales que pertenecen a nuestra naturaleza como personas, nos humanizan porque mejoran nuestra condición de personas y perfeccionan nuestra naturaleza humana, la libertad nos capacita para ennoblecer nuestra existencia pero también pone en peligro de empobrecerla” (pág. 25). Vinculando esta reflexión con la literatura se tiene que las producciones literarias se reproducen los valores de una sociedad, porque el autor comparte en cada una de sus creaciones sus propios valores heredados y obtenidos en sus procesos de formación.

Edgar Allan García en cada una de sus producciones literarias recurre al humor y apela continuamente al juego de palabras y de sentidos; creando un mundo imaginario en cada niño que lee sus obras que generalmente se componen de argumentos que llaman a la valentía, la solidaridad es un ambiente dotado de misterio y de magia (www.edgarallangarcia.com).

En todas las obras de Edgar Allan García, sus lectores encuentran elementos comunes como son los valores de (sensibilidad, servicio, sencillez, honestidad, superación, etc.). También se tiene un lenguaje que identifica al autor muy propio y característico. La mayoría de sus lectores entienden que los diálogos de sus historias los construye de forma figurada, porque expresa ideas en función de otras. Por lo tanto, la recepción de los lectores de Edgar Allan García, coinciden que sus obras brindan la posibilidad de estimular la creatividad, puesto que, procuran ambientes llenos de factores subjetivos (www.edgarallangarcia.com).

El autor debe tomar en cuenta que su obra es para niños, y aparte de la calidad de sus contenidos, este grupo de lectores estiman también la calidez, la dulzura, la diafanidad, la generosidad y la suavidad en los diálogos, que al momento de ser interpretados por un narrador complementa su necesidad de conocer el desenlace de la obra y poner a prueba su capacidad de abstracción que le brinda el cuento. Entonces, se tiene que las obras de Edgar Allan García cumplen con las condiciones mencionadas en el presente apartado (www.edgarallangarcia.com).

2.4 Clasificación de la Editorial sobre la clasificación de los estilos literarios infantiles y la obra de Edgar Allan García

Editorial Norma ha sido la casa receptora del trabajo de cuento infantil de Edgar Allan García, y lo presenta en sus colecciones brindándole un espacio dentro de la clasificación que presenta en su plataforma web (www.librerianorma.com).

Ya que ambos textos han sido presentados por editorial norma, entendemos que García ha asumido como correcta su clasificación interna, en vista de los criterios de pertinencia y presentación que acompañan los fines didácticos de la colección Torre de papel; misma que agrupa varios textos en colecciones dependiendo de los niveles de lectura de sus usuarios.

Para fines de clarificar cómo afecta la presentación (formato físico) al acercamiento de los lectores infantiles a un cuento, se considera necesario dar valor al aporte del editor, sin cuyo trabajo el texto no puede difundirse, más allá de términos económicos o de distribución, sino al acercamiento al lector, a su gusto y a su facilidad en cuanto reconocer y diferenciar una historia. Norma en su portal digital (www.liteaturainfantil.norma.com) distingue así su clasificación de material infantil- juvenil:

Clasificación de editorial Normar de material infantil – juvenil	
Presentación	Lector infantil
Torre de papel naranja	Se dirige a los primeros lectores y hasta los 7 años.
Torre de papel roja	Se dirige a los lectores a partir de siete años y hasta los 9 años.
Torre de papel azul	Se dirige a los niños de 9 a 11 años.
Torre de papel Amarilla	Se dirige a los lectores de 11 años en adelante (a esta pertenecen tanto el cuento El Vampiro Vladimiro y El regreso del Vampiro Vladimiro).

Elaborado por: Alicia Rivera

Fuente: Editorial Norma

Y las otras clasificaciones comerciales como:

Clasificación comercial de editorial Norma	
Edad	Contenidos
Niños (4-8)	Cuentos e historias de contenido sencillo y letra grande, varios tomos son pensados para ser leídos a los niños más pequeños y están profusamente ilustrados.
Niños (9-12)	Cuentos e historias más complejas, varios cuentos adaptados en pocas páginas de varios clásicos infantiles y juveniles como Las Aventuras de Huckelberry Finn por Mark Twain, Cuentos de la Selva por Horacio Quiroga; y también antologías de historias señalando formación de valores y contenido didácticos. También ilustrados.
Buenas Noches	Libros de contenido infantil, pensados para ser leídos en la intimidad de la habitación, a los niños antes de dormir. Historias sencillas ilustradas y amenas con títulos que sugieren la relación familiar como: “Abuela de arriba y abuela de abajo” por Tomie de Paola, “No más besos” por Emma Chichester Clark, “Choco encuentra una mamá” por Keiko Kaska o “Es hora de dormir, Papá” por Caroline Soudo.

Libros ilustrados y didácticos	Temas variados de ciencia y cultura con ilustraciones
Cuentos y fábulas	Antologías y ensayos breves.
Adolescentes	Novelas y cuentos largos con autores contemporáneos y clásicos.
Franklin	Colección de cuentos de la Tortuga Flanklin y sus amigos. La serie animada de este personaje creado por Paulette Burgueois, es emitida por la televisión nacional actualmente.
Zona Libre	Colección de cuentos, novelas y ensayos pensados para jóvenes lectores con intereses en acceder a géneros mayores de la literatura universal. No están ilustrados
Épica fantástica	Clasificación de historias de aventura, fantasía y mitos con contenido fantástico. Algunos ilustrados.

Elaborado por: Alicia Rivera

Fuente: Editorial Norma

La clasificación afectará a la recepción de los cuentos de García, en tanto, este sea accesible a los niños y jóvenes a los cuales se dirige. No basta con crear una buena historia, hay que hacerla circular y crear referentes que se concatenen con la cosmogonía de cada lector o incluso ser capaces de ser traducidos a cosmogonías diferentes (www.edgarallangarcia.com).

Un ejemplo de ello es el aporte grandioso dado a la casi universalización del cuento de “la Caperucita roja del bosque”, cuento de la tradición popular que dependiendo de cómo y dónde se narre el cuento puede variar aspectos puntuales para acomodarse a diferentes contextos. En Asia el lobo puede cambiar a tigre, en África la niña de la historia puede tener en su cesto no pasteles, sino raíces y carne seca, o incluso en cuestión de reescrituras el final puede cambiar por completo como lo prueba también la censura aplicada a los cuentos. Ejemplo de la labor del editor (actuando como sensor) se nota en el cuento de la caperucita, la cual en su recopilación original de Charles Perrault concluye de la siguiente forma:

“El lobo le gritó, suavizando un poco la voz:-Tira la aldaba y el cerrojo caerá. Caperucita Roja tiró la aldaba y la puerta se abrió. Viéndola entrar, el lobo le dijo, mientras se escondía en la cama bajo la frazada: -Deja la torta y el tarrito de mantequilla en la repisa y ven a acostarte conmigo. Caperucita Roja se desviste y se mete a la cama y quedó muy asombrada al ver la forma de su

abuela en camisa de dormir. Ella le dijo: -Abuela, ¡qué brazos tan grandes tienes! -Es para abrazarte mejor, hija mía.-Abuela, ¡qué piernas tan grandes tiene!-Es para correr mejor, hija mía. Abuela, ¡qué orejas tan grandes tiene!-Es para oírte mejor, hija mía.-Abuela, ¡qué ojos tan grandes tiene!-Es para verte mejor, hija mía.-Abuela, ¡qué dientes tan grandes tiene!-¡Para comerte mejor! Y diciendo estas palabras, este lobo malo se abalanzó sobre Caperucita Roja y se la comió” (Perrault, 2015).

En este ejemplo hallamos una versión que conforma un aspecto indebido, que a criterio de futuros editores no se vio como correcto, y prueba de ello es el cambio operados en el final del cuento por parte de la reedición (casi reescritura) que realizan los hermanos Grimm hacia 1812, cuando añaden el personaje del cazador (o leñador, dependiendo de la versión) que rescata a la Caperucita y a su abuela, y castiga, expulsa o mata al lobo.

Con este ejemplo universal notamos la influencia del criterio editorial, y del criterio al cual se adscribe el escritor o adscriben a los escritores. No es vano sugerir que hay reglas de juego implícitas entre la obra de García (2015), la edición de Norma, y el señalamiento diferenciado de edades y formatos por parte de bibliotecas y librerías para poner a disposición los textos. Las cosmogonías son elementos frágiles en cierta medida y requieren de la sensibilidad de no ser atentatorio a procesos de desarrollo emocional, educativo de los niños (www.literaturainfantil.norma.com).

En el caso de editorial norma esta clasificación se conecta con el criterio de lecturabilidad y acceso a los libros que podemos ver en varias librerías y bibliotecas especializadas. Un ejemplo es la clasificación de la biblioteca de Gijón, Asturias en España, la cual pone a disposición su ficha de clasificación en biblioteca en su página web (www.liteaturainfantil.norma.com).

Clasificación de los criterios de lecturabilidad	
Edad	Criterios de abstracción infantil
En los primeros meses	El niño no posee pensamiento abstracto, tan solo sensomotor, su aprendizaje se realiza mediante la visión y el tacto. Pero la aparición del lenguaje verbal le introduce en el mundo social humano, aprende con las palabras el significado de los objetos y poco a poco la compleja red de relaciones.
2 años	El niño que ya hable, atenderá a las órdenes más por los movimientos de las manos, gestos cinéticos, mímica, etc., que por la propia palabra y hasta los diez años no empezará a alcanzar selecciones abstractas complejas.
5 años	El niño de cinco años no empezará a alcanzar selecciones abstractas complejas. Un niño de cinco años atenderá fácilmente, sustitución parcial de la realidad concreta por la de los signos, más que nunca es necesario al niño habituarse al lenguaje escrito y a la lectura. Y antes de que el niño sepa leer – a los 4 años por ejemplo- se le puede ir iniciando mediante los libros de estampas, carente de texto, creando así reflejos previos a la lectura.
6 años	El niño de seis años ya puede leer y requiere los libros de rimas y las historias absurdas <<nonsense stories>> son particularmente útiles de ahí el éxito de los cuentos de trama sencilla, donde la narración lineal, no muy extensa no ofrece complicaciones ni de personajes ni de acción. En esta fase mítica del niño, el cuento fantástico es necesario de los 6 a los 9 años se deben ir simultaneando las lecturas fantásticas, con libros sobre animales, plantas, etc. Desarrollando así el interés del niño por el mundo en el que vive.
10 – 14 años	Al niño se le exigen constantemente trabajos personales y de equipo que le obligan a rastrear en los fondos de la Biblioteca Infantil. Y cuando a un lector de 14 años la Biblioteca Infantil ya se le ha quedado pequeña y pasa a la de adultos, es curioso ver cómo maneja los catálogos y fondos con más soltura que los mayores.

Elaborado por: Alicia Rivera

Fuente: Alicia Girón (1980, pág. 33-35)

La lógica del pedagogo cuando el niño ya tiene la capacidad de leer y ha desarrollado sus habilidades de abstracción, que habitualmente ocurre a partir de los nueve años se vuelve más compleja. Girón (1980) sugiere historias donde ya entre en complejidad la relación del lector con sus semejantes, a partir de allí vemos como el proceso de la alteridad y el contacto de diferentes cosmovisiones va a desarrollar la personalidad de los lectores y el bibliotecario debe poner frente a estos jóvenes textos apropiados que hablen sobre otras culturas, realidades y personas, diversas situaciones económicas y familiares (pág. 34).

En este apartado se suscribe la lectura de “El regreso del vampiro Vladimiro”, que según la clasificación de Editorial Norma está pensada para niños y niñas a partir de los 11

años. Y el límite de su mayor efectividad como documento didáctico (no así su disfrute como texto literario) se circunscribe hasta la edad estimada de unos 14 años. Girón (1980) señala que siguiendo estas ideas es claro que la programación de la lectura debe animar al joven a tener deseos de continuar leyendo y aumentando la complejidad de las lecturas al desarrollar gradualmente su pensamiento abstracto y su capacidad de entender nuevas ideas y valorar en su justa medida cosmovisiones distintas, desarrollando un pensamiento amplio, tolerante y humanista (pág. 35). Estima entonces notar que el acceso a lecturas no apropiadas a los criterios antes señalados tendrá por efecto muy probablemente el cansancio y malas experiencias que desmotiven a la lectura en el futuro, no todos los libros ni autores son apropiados para todos los niños porque los niños son en sí mismo distintos unos de otros y sus edades van acorde a sus necesidades interiores.

Pensemos entonces en el criterio de competencias lectoras que reseña el escritor y pedagogo cubano Enrique Díaz (1973), quien tomando en cuenta lo anterior y aportando una clasificación psicológica señala algunas edades de lecturas ideales:

Criterios de competencias lectoras	
Edad	Competencias
De 3 a 6 años	Edad Rítmica.- es la edad del desarrollo motor y el contacto por los sentidos, periodo de prelectura donde abunda la onomatopeya y la repetición.
De 6 a 7 años	Edad imaginativa o maravillosa.- se refiere a la edad de transición directa al pensamiento abstracto e imaginativo, donde abundan las historias maravillosas y de la fantasía.
De los 8 a los 12 años	Edad heroica.- Es la etapa cuando los jóvenes lectores se conectan con las historias épica, con caracteres humanos y maravillosos de sus personajes donde pueden ver debilidades y virtudes, ideal para la formación de valores por emulación e incluso la formación sentimental con las historias de romance.
De los 12 a los 15 años	Edad romántica.- Época cuando el niño pasa a la adolescencia y sus intereses definitivamente cambian, se refiere a un periodo donde se desarrolla el pensamiento crítico y se cultivan los libros de espíritu caballeresco y romántico junto con las tramas complejas y las interrelaciones de la aventura y el heroísmo junto con los compromisos y los deberes sociales.

Elaborado por: Alicia Rivera

Fuente: Enrique Díaz (1973, pág. 9-10)

En vista de lo anterior, la clasificación por edades y estilo de escritura da un marco más objetivo al carácter del cuento “El regreso del Vampiro Vladimiro” como dirigido a jóvenes en un periodo de transición a la adolescencia, que buscan historias con carga de fantasía, pero con capacidad de captar tramas desarrolladas y con cierto nivel de complejidad, además de receptor los valores de los personajes y compararlos con los referentes del mundo que viven. En otras palabras son capaces de poner en cuestión la cosmovisión que el autor sugiere y confrontarla con su propia vivencia como lectores (*Díaz, 1973, pág. 9*).

En estas condiciones, la capacidad del escritor para acercarse con su talento y habilidad a los jóvenes lectores depende de su composición y la forma en que sea capaz de resolver una historia atractiva, con un tema atractivo en general, que cuente con una serie de personajes atractivos y capaces de crear empatía con el lector, además de aportar con un escenario creíble, una trama sugestiva y defina claramente puntos de conflicto donde se puedan mover los personajes y expongan su punto de vista y formas de vivir sin ser demasiado lejanos del lector ni en exceso facilistas. Entrará en juego la capacidad para manejar los niveles narrativos y el apego del escritor al género literario que ha escogido, para presentar su historia en un contexto sociocultural acorde a su propia realidad y en diálogo con la realidad de sus lectores. Todos estos puntos serán los que pasaré a analizar en las páginas siguientes.

CAPÍTULO III.
ANÁLISIS DESDE LA COSMOVISIÓN DEL CUENTO: EL REGRESO DEL VAMPIRO
VLADIMIRO

3.1. Análisis de la cosmovisión

El presente análisis de la cosmovisión del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” del escritor ecuatoriano Edgar Allan García, busca entender el lugar que plantea el texto frente a las características definidas que se supone debe poseer un texto literario creado para niños en una edad, donde sus intereses buscan establecer una relación adecuada con la interacción social, inicios de una abstracción más profunda y cuestionadora, ambientes complejos y realistas donde busquen semejanzas además de diferencias a su realidad; mismas que puedan llegar a sugerir el encanto del romance y la aventura (Peña, 2010, pág. 55).

3.2. La literatura infantil como género

Como parte del género narrativo, el cuento posee características propias y diferenciadoras de otras formas de expresión mediante la narrativa. El diccionario de la lengua española refiere: “(Del lat. *compŭtus*, cuenta). Narración breve de ficción”.

¿Pero será suficiente esta definición? El cuento posee características que refieren su particularidad, de entre estas es preferible extender la definición común para expresar la amplitud que deseamos mostrar y lograr inscribir de forma adecuada el ejercicio literario de Edgar Allan García y de “El regreso del vampiro Vladimiro” en el género del cuento, y luego en el específico privilegio del cuento infantil.

3.3.1 Tema.

El tema central del cuento es el “Matonismo”. Término propio del español, recogido por el diccionario de RAE y el que en adelante utilizaremos para referirnos a dicho fenómeno, sin tomar en cuenta el término “Acoso”, el cual aunque más difundido por los medios de comunicación y alguna bibliografía, dista bastante del uso correcto según la definición de

RAE para “Acoso” en su acepción del derecho reza: “El que tiene por objeto obtener los favores sexuales de una persona cuando quien lo realiza se halla en posición de superioridad respecto de quien lo sufre”. En comparación, el término “Matonismo” es definido como: Conducta de quien quiere imponer su voluntad por la amenaza o el terror.

Estos términos son equivalentes al anglicismo “*bullying*”. En varias partes de este texto se utiliza el término matonismo y *bullying* como equivalentes. El fenómeno del matonismo es conocido en varias culturas bajo varios términos y su abordaje ha sido tratado tanto por la psicología como por la antropología para intentar explicar la conducta de los seres humanos al hacer uso de la violencia contra sus similares en sentido de obtener placer en el maltrato y la humillación a los débiles y subalternos (<http://www.stopbullying.gov>).

Una definición de matonismo será más definida en el término más ampliamente dado del fenómeno como “*Bullying*”. Por ello cito la definición dada por el gobierno de Estados Unidos de Norteamérica, quien ha emprendido una campaña por detener los abusos en los centros educativos y en ello ha avanzado algunas definiciones. Para la página web (<http://www.stopbullying.gov>) del gobierno de los Estados Unidos de América la definición de *bullying* es: “*Aggressive behavior may be bullying depending on what happened, how often it happens and who it happens to. Find out what bullying is and what the different types are. You can also learn more about other topics related to bullying*” (<http://www.stopbullying.gov>).

El matonismo se comprende como un hecho indeseable, pero constante, cuyos efectos pueden no solo afectar la autoestima, sino una serie de actitudes propias y grupales en contra de la víctima de este fenómeno. La definición dada, por el gobierno norteamericano continúa:

Bullying is unwanted, aggressive behavior among school aged children that involves a real or perceived power imbalance. The behavior is repeated, or has the potential to be repeated, over time.

Bullying includes actions such as making threats, spreading rumors, attacking someone physically or verbally, and excluding someone from a group on purpose (www.stopbullying.gov).

En español, una definición nos la brinda la activista Gabriella van Rij, quien concede entrevista a diario la Nación de Costa Rica:

El *bullying* o matonismo es una forma extrema de maldad que continúa día tras día hasta que hace imposible tener una vida normal. La vida de los niños o de las personas que sufren *bullying* se paraliza y se estanca.(...) "Ojo, que no estamos hablando de burla. La burla es pasajera y es hasta parte de la vida; el *bullying* , no. Por ejemplo, si uno va por la calle y se cae por cualquier causa, es normal que la gente se ría; no es maldad: es una reacción. Esto es burla. El *bullying* es la necesidad de que otros se sientan tan mal como nosotros. (...)"Yo diría que de todas las formas de *bullying*, el *cyberbullying* , ese que se hace en Internet, es el peor de todos (La Nación, 2015).

Los términos anteriores, planteados por un texto para niños y jóvenes en edad escolar, pueden referir inmediatamente al problema del Doctor Tek con sus perseguidores, quienes utilizan el matonismo como forma de obtener placer a costa suya (García, 2013, págs. 14-16). Y esto conectarlo con el acoso escolar, cuyo problema es una constante en el entorno educativo. La referencia está claramente conectada con la cosmovisión escolar y el efecto de símil y empatía que provee la literatura.

En el caso de la literatura infantil es conocido el caso de Charles Perrault, La Fontaine y otros que concluían sus historias con una moraleja a forma de sentencia sobre lo leído. Este ejercicio, ya poco difundido, tiene el carácter educativo y moralizador que parte de la propuesta del autor o narrador a los escuchas o lectores. La recepción que de la historia tengan, depende de cómo logran reconocer aspectos propios o imaginarios de sí mismo o de sus pares sobre el problema y elaboren su pensamiento propio, y eso es acudir a la cosmogonía del lector, lograr conectar con su propia experiencia y esperar (no se puede

obligar) a que este revele las emociones, sentimientos y experiencias que puedan tener, o apenas incluso imaginar qué haría el lector en una situación similar.

Con estas definiciones avanzaremos a pensar la temática en la cual hallamos la historia del Dr. Elvis Tek, un simpático científico con un pasado de abuso y humillación que intenta perseguir la existencia de seres sobrenaturales, siendo la burla de dos antiguos colegas de universidad, quienes desde su posición legitimadora de empleados públicos intentan continuar su carrera de abusos fraguando una situación que en la trama se ocupa de narrar Edgar Allan García.

Acerca del tema nos referiremos a algunos aspectos de su abordaje desde la visión del “Alter”, es decir desde la construcción del “otro” que ocupa los estudios culturales en clave de comprender cómo se construye la imagen personal a partir de la interacción con los otros seres humanos y cómo el ser humano al establecer sus diferencias llega a comprender su propio ser en comparación con sus pares. Sin embargo este proceso no es inocuo en el sentido de la experiencia y la cultura. En términos de Bustamante:

Desde la antigua Grecia en adelante, pasando por los mitos contractualistas del “estado de Naturaleza”, del “Buen Salvaje” y terminando en las invenciones del “exotismo” o del “indigenismo”, la presencia discursiva del alter ha sido una recurrencia constitutiva del pensamiento del sí mismo. Es frente a este “que no es” o “que no soy” que la plenitud y solidez del “es” y del “soy” se ha ido conformando (Bustamante, 1999, pág. 136).

El otro es el ser imaginado, desde la cosmogonía del autor respecto a lo que es su lector imaginado, no hace falta decir que la noción del niño o el joven es una categoría de estilo particular como vimos arriba, y es además el estilo ese puente que delimita un mundo para ser pensado, el lector es también un lector de cosmogonía, el libro es la puerta que conecta esas cosmogonías como si fuera un puente entre dos mundos, el mundo del autor y el mundo del otro, a su vez el lector habita su mundo y se conecta con el otro: el autor. Comprendiendo el proceso de la formación del “otro” es inevitable llegar a comprender

que la representación involucra la creación compuesta de un símbolo, símbolo que puede ser manipulado por la imaginación de una persona en frente a la individualidad de algún otro. Su conformación la plantea Edgar Allan García en estos términos: “El símbolo, con su resonancia multidimensional – solo en parte descifrable-” es el corazón de la literatura. Y, como ya lo sabían los griegos, nadie sale indemne del contacto con él”. (García, 2002)

Por eso el símbolo se presenta como un algo activo que no escapa a la mutación. La incomprensión que deriva en cierto punto en una representación dualista de “bueno o malo” es maniquea pero es tendencia en la psicología. Sus repercusiones las explica Bustamante así:

La búsqueda del alter se relaciona con la búsqueda de los espacios de magia, juego, transgresión y abandono que parecen ser sistemáticamente negados por la cultura del esfuerzo y de la (auto) vigilancia. Abrir las compuertas a la alteridad significa legitimar lo alterado, junto con una noción de orden y de la razón que vulnera la normalidad. La normalidad ha dejado de constituirse como ancla y piso ontológico de una subjetividad en peligro de extravío (Bustamante, 1999, pág. 50).

Ya que la subjetividad no es posible de ser captada en un primer contacto, sino en las interacciones, los discursos y las actitudes, es necesario analizar los personajes y sus motivaciones, complejizadas por sus pasados. Este trabajo lo hacemos líneas abajo, por el momento, podemos entender que desde la forma de exposición de un cuento pensado para niños, el tratamiento del tema, debe ser propuesto desde un concepto de respeto y profunda reflexión como manifiesta Vich (2001):

(...) apostar por un canon cultural más abierto y heterogéneo (que debe iniciarse, quizá, desde el texto escolar) significa la necesidad de articular múltiples y distintas estrategias de enfrentamiento y negociación. Por un lado producir más y mejores signos que generen una mayor visualización del conjunto de tensiones simbólicas en la constitución de las diferentes subjetividades en el marco social y, por otro, asumir que la pluralidad no está ahí para celebrarse por sí misma sino, sobre todo, para fortalecer a las identidades subalternas en su búsqueda de liberación e igualdad (pág. 38).

Entonces, la cultura y la actitud del artista, del escritor comprometido con el respeto a la diferencia, y la inteligencia del niño para notar lo problemático e indeseable de actitudes como el matonismo nos convoca a entender cómo se transmite socialmente la tolerancia y emulación, en sentido complejo, de dicha actitud:

La esfera mediática ha introducido innumerables modificaciones en la presentación de los problemas que magnetizan a la sociedad, pero lo que ha hecho con mayor originalidad es la reasignación de fronteras entre lo que es público y lo que es privado. (...) Emerge una solidaridad de lo privado en una sociedad que está perdiendo criterios de solidaridad públicos (Sarlo, 1996, pág. 137).

La cuestión de lo privado frente a lo público en el cuento, coloca el sufrimiento del doctor Tek frente a un asedio y acoso privado, cuyo paso a lo público generará el gozo malévolo de los abusadores llamados Esteban Dido (juego de palabras que quiere decir “Este Bandido”) y Mario Neta (juego de palabras que quiere decir “Marioneta”).

Si bien el tema del abuso no es fácil de abordar, Edgar Allan García lo intenta en sentido de no perseguir que sea fácil, sino que convoque a la reflexión. A ser un aporte a los lectores en sentido educativo, sin por ello renunciar a un estilo placentero. Esta posibilidad del escritor la subscribe también el consejo del Julio Cortázar:

No se le hace ningún favor al pueblo si se le propone una literatura que pueda asimilar sin esfuerzo, pasivamente, como quien va al cine a ver una película de Cowboys. Lo que hay que hacer es educarlo, y eso es en una primera etapa tarea pedagógica y no literaria (Cortázar, 1962, pág. 388).

Entonces, vemos como García aborda el tema con un esfuerzo que debe convocar al maestro, a los padres y a los pares de los niños para lograr sus efectos. La literatura es una estrategia de abordaje. En ninguna forma una solución.

En el caso del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” el problema del matonismo es enfrentado, no ocultado. Hacia el desenlace de la historia, ambos abusadores son enfrentados en determinado punto con la actitud del lector frente a la confrontación final

del doctor Elvis Tek (juego de palabras que quiere decir “el Bistec”, en referencia a ser un objeto, pedazo de carne que se presenta a ser simbólicamente consumido); que en la confrontación final, Tek se vale del apoyo y amistad de sus nuevos amigos para enfrentar a sus perseguidores y logra una victoria honrosa y hasta cierto punto “vengadora” inclinando la balanza a su favor, tal como lo ilustran los siguientes párrafos el cuento:

-Pues es, mis estimados excompañeros, y quiero agregar que sí me acuerdo y con todo detalle lo que me hicieron cuando estábamos en *Lacato*, así que con la ayuda de mis buenos amigos, el vampiro y la mujer loba, voy a hacer que ustedes paguen por lo que me hicieron gratuitamente, sin haber dado yo motivo alguno.

-No sea loco -tembló Esteban Dido.

Sí, no sea loco –tembló también Mario Neta.

En ese instante, el Dr. Brito les lanzó encima un balde de miel de caña. Sin que pudieran reaccionar, el Dr. Tek se acercó y les lanzó en contenido de una funda de almohada: plumas de ganso. Cuando Dido y Neta quisieron protestar, Verónica rugió con todas sus fuerzas y estos quedaron paralizados, más cuando Vladimiro les mostró amenazante sus colmillos y se elevó en el aire como para atacarlos, ambos salieron a todo correr de la casa del Dr. Tek (García, 2013, pág. 63).

Sin avanzar demasiado en el desarrollo de la trama, es necesario en este punto aclarar que el objetivo del texto es lograr en cierto modo evidenciar la actitud violenta de los perseguidores del Dr. Tek. Su actitud de actuar en la forma en que actúa, lo lleva a primero acudir a la compasión, pero al final a la absolución. A lo largo del texto la estrategia del narrador omnipresente, se torna como un ente que está en todos los lugares y a cada momento para lograr el efecto deseado, de primero compasión, luego de absolución y finalmente de simpatía y enseñanza está atravesado de la estrategia antiquísima de la literatura narrativa de la comedia. Este ente mueve la trama de la historia a su capricho, mueve a los personajes y los pone en lugares difíciles y en situaciones complejas sin perder el humor en sus diálogos.

Pero a lo largo del cuento se puede observar las características físicas y psicológicas de Dr. Elvis Tek, quien evoluciona pasa de ser un individuo temeroso, pasivo, poco agraciado, es el estereotipo de persona al que todos se le burlan; pero en la parte final de la obra se reifica y se llena de valor y coraje y con la alcahuetería de sus amigos consigue ganarse el respeto de los excompañeros que se burlaban de él desde su época escolar.

Esta transmisión la desarrolla mediante los personajes. Estos pueden tener voz, sin embargo están sometidos a la jurisdicción del autor como provocador de las situaciones, e incluso su propio cuestionamiento. La cosmogonía del autor se pone de manifiesto en su intención aleccionadora, pero está por verse el efecto que logre en los receptores del texto. En todo momento asumiremos que el lector objetivo de Edgar Allan García para el cuento de “El regreso del vampiro Vladimiro” es un niño, de entre 9 y 11 años (según la clasificación a la cual se adhiere en editorial Norma) (www.literaturainfantil.norma.com).

En la comedia hallamos la estrategia para corregir a los espectadores de un teatro (origen de la comedia) a partir de mostrar actitudes y representaciones que tienen por objetivo criticar las actitudes de los personajes. Esa misma estrategia la explica el emérito profesor Raimundo de Miguel en un documento académico de inicios del siglo, cuya validez es tan actual como la denominación aristotélica aplicada al teatro griego. De Miguel explica la comedia de esta forma “la comedia tiene por objeto corregir al hombre y suavizar sus costumbres, arrancándole de la máscara de la hipocresía para hacerle ver su deformidad, sus errores y extravagancias” (Miguel, 1911, pág. 8).

Desde luego que no se puede medir el impacto de la propuesta de García desde este documento (un estudio más específico puede ocuparse de ello después), pero podemos entender que el trabajo educativo y estético para enfrentar el mal social del matonismo es una apuesta, arriesgada como lo explica Cortázar al hablar sobre lo que se puede entender

como “efectos” de un cuento, en sentido de la comunicación de las cosmovisiones que dialogan a partir del producto logrado de la narración y luego la lectura.

Y si se pregunta: pero entonces, ¿no hay comunicación entre el poeta (el cuentista) y el lector?, la respuesta es obvia: la comunicación se opera *desde* el poema o el cuento, no por *medio* de ellos. Y esa comunicación no es la que intenta el prosista, de teléfono a teléfono; el poeta y el narrador urden criaturas autónomas, objetos de conducta imprevisible, y sus consecuencias ocasionales en los lectores no se diferencian esencialmente de las que tienen para el autor, primer sorprendido de su creación, lector azorado de sí mismo (Cortázar, 1969, pág. 49).

Finalmente, hay que entender que la complejidad del tema es en todo caso loable desde la perspectiva de Cortázar. El cuento aquí no busca decir al joven lector lo que debe hacer, pero deja claro que el problema del matonismo puede ser enfrentado y que la víctima puede acercarse a enfrentar el problema con la ayuda de sus amigos, de su familia y de sus pares. “Contrariamente al estrecho criterio de muchos que confunden literatura con enseñanza, literatura con adoctrinamiento ideológico, un escritor revolucionario tiene todo el derecho a dirigirse a un lector mucho más complejo” (Cortázar, 1962, pág. 388).

La historia de “El regreso del vampiro Vladimiro”, es un mensaje finalmente de esperanza y motivación aunque Edgar Allan García en la entrevista concedida a María Isela López, afirme no perseguir un fin moralizante, sobre el cual, hace merito llamar la atención (López, 2014, pág. 21).

3.3. Personajes y sus características

Los siguientes personajes son presentados en función de su movilidad y su centralidad en la historia. No necesariamente se da calificativos de forma de entender a alguno como irrelevante necesariamente, cada uno irá desglosando su propio nivel de importancia mediante se vaya caracterizando sus motivaciones y función elemental en la composición de la trama.

Dr Elvis Tek.-

A la misma hora en que el pequeño Dani decía *taasss*, una carta se escurría bajo la puerta de la residencia del doctor en Ciencias Biológicas, PhD en Entomología y cinturón negro en kung fu, Elvis Tek. Con su no más de un metro cincuenta y cinco centímetros, se agachó para recogerla de un pellizco, con sus regordetes dedos índice y pulgar (García, 2013, pág. 13).

El Dr. Elvis Tek, es presentado como un hombre de mediana edad, con estudios que incluyen Biología, Entomología y Kung fu. El nombre (como la mayoría de los nombres del cuento), se refieren a un juego de palabras hecho a fin de reafirmar su carácter de presa o “comestible” por lo cual podemos notar su fatalidad frente a los matones de la historia, e incluso su inicial encuentro con el Vampiro, en el cual al decirle su nombre le sugiere estar “jugoso”. Sin embargo, como Vladimiro el vampiro repite constantemente “no me gusta la gente de sangre amarga”.

Edgar Allan García construye un personaje cuya mayor motivación es el reconocimiento, más que el conocimiento en sí en su papel de científico; sino el reconocimiento no solo de su valía sino del valor de un antepasado que conoció también a Vladimiro el vampiro y que al igual que el mismo Dr. Tek, creyó en seres sobrenaturales sin llegar a probar su existencia. El carácter del Dr. Tek es amable y pacífico, en todo momento queda claro que, de ser su deseo, podría optar por la violencia, pero eso no remediaría su papel subordinado frente a la institucionalidad en la que se refugian sus acosadores.

Vampiro Vladimiro

El dentista estaba dormido cuando sonó el timbre abajo. Luego de tres zumbidos largos, decidió que fuera quien fuera, no se iba a levantar de la cama. ¿A quién se le ocurría timbrar a las diez de la madrugada, en pleno domingo? Volvió a cerrar los ojos y de pronto sintió que una sombra le ocultaba la luz que entraba tímida por una abertura en las cortinas. Abrió los ojos y vio una sonrisa con dos largos colmillos.

-¿Le molesta que lo moleste? –preguntó una voz de ultratumba.

-No –respondió adormilado-, para nada.

-¿Entonces, sería tan amable de levantarse y atenderme?

El dentista dio un salto sobre la cama.

-¿Qué?, ¿Quién es usted?, ¿qué hace aquí?

-Le voy a responder en orden, según han aparecido sus preguntas –dijo Vladimiro- Mire usted, yo soy un vam... quiero decir, un fan de la sangre como alimento primario, porque mi familia, de grandes aristócratas rumanos, caídos en desgracia por obra de esto que ustedes llaman modernidad y que yo prefiero llamar infierno, razón por la cual emigré desde mi amada Rumania asta estas tierras ecuatoriales y (...) (García, 2013, págs. 17-18).

Vladimiro Pérez, es el nombre adoptado del extravagante Vampiro: Barón Vladimir Ivanovici Burlesque Von Karloff de Alsacia y señor de las tierras de Eminescu.

El nombre no se menciona en el cuento “El regreso del vampiro Vladimiro”, pero si está presente en el primer cuento de “El Vampiro Vladimiro”, aparecido en el año 2010. El Vampiro Vladimiro es un nombre rimado con características de texto humorístico y aprehensible, pensado para ser de fácil recuerdo por parte de los lectores más jóvenes. Por otro lado podemos notar en la composición completa del nombre varias referencias culturales, atribuibles a la cosmovisión del autor Edgar Allan García.

Primero está la referencia “Vladimir”, muy común en el cliché de los relatos sobre vampiros en referencia a Vlad Tepes el personaje caracterizado en el clásico de Bram Stocker “Drácula”; y este a su vez al conde rumano Vlad III, conde de Wallaquia, apodado Drácula de la casa de Basarab quien vivió entre 1431 y 1476 y es parte del folclore eslavo de Europa.

“Ivanovici” se refiere al nombre común de los habitantes de la región de Transilvania. “Burlesque” es la primera gran referencia al carácter cómico del personaje puesto que el

Burlesque es un género literario basado en la música y la danza como motores del humor en son de burla al personaje letrado y serio mediante el acceso dionisiaco a los placeres y vicios. Al respecto este carácter nos habla del tipo de personaje que crea gracia como un personaje de comedia de figurón en los términos que explica el profesor Raimundo De Miguel en su caracterización “(las comedias) (...) de figurón se llaman cuando pintan los caracteres con colores recargados, exagerados, exagerando las ridiculeces y extravagancias del protagonista (...)” (Miguel, 1911, págs. 9-10).

La ridiculez rompe el carácter oscuro y siniestro del vampiro, y los colores y extravagancias hacen accesible a un personaje que se dice ha vivido varios siglos como lo es “el vampiro Vladimiro”.

“Von” es un término honorífico al que se accede en la cultura germana en referencia al lugar de pertenencia y sobre el cual el personaje con su carácter y aportes sociales contribuye a la comunidad. Von es el equivalente de “De”, refiriéndose a “perteneciente a” “Karloff” es una clara referencia al actor Boris Karloff, cuyo nombre real era William Henry Pratt; actor destacado del siglo XX, nacido en 1887 y fallecido en 1969 y más conocido por su destacado papel como “La criatura” en la adaptación cinematográfica de Frankenstein de Mary Shelley de 1935.

De Alsacia, es una referencia a una región europea. No hay un referente mayormente interesante que refuerce el carácter del Vampiro. Y finalmente la referencia a “señor de las tierras de Eminescu” muy probablemente se refiere al eminente poeta rumano Mihai Eminescu, quien vivió entre 1850 y 1889, siendo conocido en el mundo como el más difundido e influyente poeta rumano.

Respecto al personaje del Vampiro Vladimiro y el abandono de su nombre extravagante por el más simple Vladimiro Pérez se puede hallar más pistas en la primera entrega del

cuento, “El vampiro Vladimiro” (2010). Sin embargo, solo bastará decir que el viaje de Vladimiro fuera de su tierra de origen lo convierte en migrante, migrante con todo lo que implica establecerse en dicha situación. Al modo de ver de Monsiváis:

Los migrantes culturales son vanguardias a su manera, que al adoptar modas y actitudes de ruptura abandonan lecturas, devociones, gustos, usos del tiempo libre, convicciones estéticas y religiosas, apetencias musicales, cruzadas del nacionalismo, concepciones juzgadas <<inmodificables>> de lo masculino y de lo femenino. Estas migraciones son, en síntesis, otro de los grandes paisajes de nuestro tiempo (Monsiváis, 2000, pág. 156).

La transformación de “Vladimiro” se resalta en su papel trágico en tanto ser del pasado arrojado al presente caótico y enfrentado a toda clase de situaciones para las que no siempre estará preparado, pero que apostará a la alteridad y a la amistad como forma de enfrentar el futuro.

Mientras que la actitud crítica impulsa un puritanismo de la autovigilancia tendencialmente terapéutica, a una consciencia de confesionario, la ciencia de la alteridad proporciona el agua purificadora de una absolución. Lo que se presentaba como diabólico, corrupto, temible, tenebroso, obstáculo y caída, es iluminado como inocente espacio de libertad y de posibilidad (Bustamante, 1999, pág. 146).

Dr. Alan Brito

-Mire, mire... No sé quién sea usted y la verdad no me importa, porque esto debe ser una pesadilla y quiero despertar ¡Ya! Voy a empezar a contar del uno al diez. Cuando vuelva a abrir los ojos, quiero despertar sin que usted y su escalofriante sonrisa sigan aquí.

-Está bien.

-¿Está bien?

-Diablos, es la primera vez que un personaje de uno de mis sueños está e acuerdo conmigo, pero bueno, ahora voy a cerrar los ojos y uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, y... y... y... diez. Listo, voy a abrir los ojos.

El dentista abrió los ojos y sí, no había nadie en la habitación, salvo por ese olor a violetas un tanto pasadas. Miró hacia todos lados y nada. Suspiró profundo y se sentó en la cama (García, 2013, págs. 19-20).

Dr. Alan Brito, odontólogo, no dentista (aunque sea lo mismo) es un simpático y rechoncho doctor. Su nombre ridículo se refiere a un juego de palabras referente a un “alambrito” en oposición ridícula para resaltar la gordura del profesional que atiende las dolencias dentales de, primero Vladimiro el Vampiro, y después del Dr. Tek, llegando a presentar este enlace el encuentro que mueve la historia.

Verónica

-Cuéntame un cuento, cuéntame un cuento, cuéntame un cuento... -rezongaba como un loro el pequeño Dani.

Verónica no le hacía caso porque el domingo por la mañana no era la hora de los cuentos. La hora de los cuentos era a las doce de la noche, en especial si había luna llena. Así Verónica no solo contaba cuentos escalofriantes sino que aullaba, entre un pasaje y otro, para deleite de Dani que no paraba de aplaudir emocionado (García, 2013, pág. 25).

Es una mujer loba y su nombre verdadero es Alukela Mama Tromba Rrkizia, aparece por primera vez en la primera entrega del cuento “El vampiro Vladimiro” de 2010. En este cuento su carácter fuerte es el que logra resolver la ayuda que necesita el Dr. Tek para deshacerse de sus perseguidores.

En tanto es un personaje secundario, respecto a Vladimiro o el Dr. Tek, salta a la vista su carácter de madre respecto a la aparición de un personaje de relleno que es “Dani” hijo de la mujer loba y el vampiro.

A la mujer se la encasilla como idealizada o desviada de la norma. La mujer ideal es solícita y maternal. Asiste al hombre en sus ambiciones, pero sin tener ninguna ambición propia; es sacrificada, empática y hogareña. Como esposa/ hija pasiva, acepta el control del varón y se consagra a los hombres de su vida, defendiendo incluso al más reprensible de los maridos sin cuestionarlo ni levantarle la voz (Baker, 1999, pág. 168).

Quizá resulta injusto el carácter subalterno de la única mujer en el cuento, el único personaje femenino así resulta ser un espacio de promoción para un paralelismo de relleno en la historia, donde hace de veces para la libertad de Edgar Allan García para intentar un paratexto de la historia de “La caperucita roja” de Charles Perrault, y proveniente del folclore europeo. El momento de la lectura de un cuento de “lobos” por parte de la madre a su hijo encarna un momento de ternura que parece involucrar la emocionalidad del autor en un paroxismo evidente.

(...) desde premisas de carácter moral a otras que tienen más que ver con las posturas del artista frente a la sociedad de su tiempo o a su propia producción. En un caso u otro está claro que esta educación sensible, que el artista recibe de su tiempo como digno hijo del mismo, marca de una forma fundamental el posterior desarrollo de la obra (Caballo, 2006, pág. 72).

El papel claro de la visión familiar y social aporte de la cosmovisión de Edgar Allan García se vuelve más claro aún y trasluce la visión de la estética como uso educativo y educación sentimental por vía de la literatura propio de un adulto que se dirige a un niño, parte de las lecturas que refiere Tournier en la revista de Unesco que trata sobre el tópico de la literatura infantil.

La Literatura Infantil es la literatura a la que tienen acceso placentero, enriquecedor y liberador, niños y jóvenes. Las cualidades adjetivas de este concepto tienen un profundo significado como esencia misma de los que les gusta a este inmenso sector de la humanidad, pues el placer que provoca, la riqueza educativa que imparte y la liberación de sentimientos y acciones que desencadena, llena ya su gran cometido (Tournier, 1982, pág. 5).

Finalmente lo que se convierte en un paratexto que no vincula en modo alguno el desarrollo motor de la historia del “Dr. Tek” y “Vladimiro el Vampiro” vuelve más largo el texto en general, al respecto del espacio ocupa un total de ocho páginas del libro. Su competencia prolonga el texto. Al respecto aconseja Cortázar, “lo que llamo intensidad en un cuento consiste en la eliminación de todas las ideas o situaciones intermedias, de todos los rellenos o frases de transición que la novela permite e incluso exige” (Cortázar, 1962, pág. 388).

La intensidad referida es entendida como el aporte posible al paratexto, no solo a su desarrollo y sugerencia frente al texto mayor en referencia al tema. En este caso, su desconexión prolonga el cuento aunque de hecho pueda funcionar como un paratexto válido como re-lectura de la historia clásica de Perrault.

En este sentido existen varias adaptaciones muy interesantes, desde el cine y la literatura como por ejemplo la reescritura de la autora Ángela Carter (1984) llamada “En compañía de lobos”, por solo dar un ejemplo (pág. 8). Más allá de este espacio de libertad del autor, habría que valorar en los niños lectores si este espacio aporta o no al desarrollo de un goce estético, pues en rigor del análisis literario resulta un elemento extra diegético como lo señala Cortázar, al intentar “ganar puntos” en un cuento “un escritor argentino, muy amigo del boxeo, me decía que en ese combate que se entabla entre un texto apasionante y su lector, la novela gana por puntos, mientras que el cuento debe ganar por *knockout*” (Cortázar, 1962, pág. 392).

Dani

A veces, durante esas noches de luna llena, Dani insistía en que él también quería aullar, al fin que era lo menos lo menos que podía pedir quien era hijo de un vampiro y una mujer lobo, pero como aún no tenía la voz para hacerlo, se molestaba y lloraba porque no le salía el aullido que él quería.

Solo una vez aulló tanto como había deseado, pero por desgracia fue por haberse remordido un dedo al cerrar una caja de herramientas (García, 2013, págs. 25-26).

Es un personaje de comedia y ternura que deriva directamente como anécdota más que como un personaje relevante en sí. Al ser quien inicia el cuento y lo concluye, de hecho lo concluye con una onomatopeya referente a una travesura suya. Reafirma una linealidad autoconclusiva en el esquema de la trama del cuento. Como dato adicional vale la pena mencionar que el nombre completo de “Dani” es: Apolinario Augustus Tiresius Danielo.

Esteban Dido

El timbre de la puerta del Dr. Elvis Tek sonó con insistencia.

Cuando fue a abrirla, se encontró con dos tipos con cara de vendedores de estropajos usados.

-¿En qué les puedo servir?

-Sírvanos un café, por favor –dijo uno.

-A mí no, a mí por favor una cervecita, pero eso sí bien helada.

-¿Perdón? –dijo anonadado el Dr. Tek

Perdonado –dijeron los dos a un tiempo y entraron como si estuvieran en su casa.

-Creo que se han equivocado...

-Es usted el Dr. Elvis Tek, ¿Cierto?

-Sí, soy yo, pero...

-Entonces no estamos equivocados.

-¿Quiénes son ust...?

-Somos del Ministerio...

-¿De qué misterio?

-Ministerio, no misterio.

-¿Ya, pero ministerio de qué...?

-El ministerio que le otorgó el permiso para cazar vampiros, hombres lobo y babosas...

-Babosas no...

-Lo que sea, no nos interesa. Queremos ver qué ha logrado hasta ahora.

-Sí –dijo el otro-, queremos ver cuántos vampiros y hombres lobo ha cazado hasta este momento.

Esta es, digamos, una inspección.

-¿Puedo al menos saber sus nombres, si son tan amables?

-El señor es el licenciado Esteban Dido (García, 2013, pág. 51).

Es el primer personaje acosador y martirizador del buen doctor Elvis Tek. Su nombre refiere a un juego de palabras que lo califica como “Este Bandido”. Su papel en la trama es la de ser un victimario en el inicio de la historia y una víctima hacia el final de la historia. Es un burócrata mal encarado con una historia común con el Dr. Tek como ex compañeros de universidad.

Mario Neta

Y yo soy el licenciado Mario Neta –dijo uno.

-O más bien al revés –dijo el otro.

Sí, qué bruto, por un momento me confundí, como cuando nos fuimos a esa tienda y... ¿qué día era ese? (García, 2013, pág. 52).

Es el segundo perseguidor del Dr. Tek. Este personaje tiene como característica de su nombre la referencia a ser el “segundón” respecto a Esteban Dido. Como su nombre refiere, su malicia en sí está motivada por la influencia de su compañero matón quien es el iniciador del nuevo acoso contra el científico. Comparte hacia el final de la historia la misma desventura que su compañero matón al ser víctima de las circunstancias del ajuste de la balanza en su ataque al Dr. Tek.

Es habitual que los estudios sobre literatura infantil, tengan como principio definir qué es la literatura infantil. Esto significa escribir para niños, que habitualmente responden a estándares de belleza de la cultura occidental que en su relato refleja sus valores y costumbres.

Pero en el caso de Edgar Allan García se ve un giro narrativo distinto, el autor enriquecido por todas sus referencias culturales e históricas, evidencia en sus cuentos valores humanos plasmados en cada una de sus obras: como es el caso de la valentía en

cada una de las acciones demostradas por el Dr. Elvis Tek, donde utiliza estrategias sencillas para mostrar el mensaje puesto en escena en el cuento estudiado.

Las narraciones de Edgar Allan García, conviven en la sencillez de su composición porque conviven en la memoria de sus lectores, puesto que, construye personajes infantiles inmersos en lo cotidiano, y además los mezcla con personajes populares con características muy propias de la cultura ecuatoriana.

Todos sus relatos son construcciones ficcionales que en estructura son la comunicación enlazada de personajes que van enumerando una serie de acontecimientos irreales, próximos a la realidad y al simbolismo cultural. Pero este tipo de narraciones brindan a sus lectores la posibilidad de comprender el mundo, mediante la representación que realiza el autor desde distintas estrategias narrativas y principalmente de su experiencia personal y su forma de interpretar el mundo, desde su cosmovisión, proporcionando mediante sus cuentos una forma de representar distintas y complejas formas de ser, estar y comprender el mundo.

3.4. Desarrollo de la historia

3.4.1. Presentación.

La historia inicia con una escena familiar donde el vampiro Vladimiro sufre de un dolor de colmillo y al encontrarse con su familia obtiene la sugerencia de acudir con el odontólogo para aliviarse. Como vampiro que es, acude a un dentista y acaba demostrando sus habilidades llamando la atención del médico quien no puede evitar hacer referencia a estas habilidades en una charla incidental con el Dr. Elvis Tek quien también acudió a la consulta del odontólogo y halla una posibilidad de escapar a las presiones de una institución y dos matones que se amparan en esta institución para acosarlo.

Vladimiro estaba angustiado por el dolor que le taladraba la boca. Se palpó con cuidado y descubrió que a esas alturas ya no tenía una mejilla sino un mejillón. De seguro tenía una caries en el colmillo derecho.

-Tantos siglos –pensó-, tantos siglos y nunca se me había cariado un solo diente ni muela, mucho menos mis amados colmillos. Este es el colmo de los colmillos -gruñó-. Eso me pasa `por bebe sangre de diabéticos y de adictos al chocolate. Demasiada azúcar, demasiada...

Se levantó de un golpe y fue tal el salto que chocó contra el piso. Otra vez se había dormido en el techo, vieja costumbre vampírica (García, 2013, págs. 7-8).

3.4.2. Nudo o trama.

Buscando una pista sobre la existencia del vampiro que encontró en la consulta del Dr. Alan Brito, el odontólogo; el científico Dr. Elvis Tek lleva al encuentro con la familia de Vladimiro el vampiro, quien tras entender su situación y lograr la compasión de Verónica, logra un acuerdo para liberarse de sus perseguidores.

-Pues bien, mi interés es mostrarle al mundo que ustedes sí existen, que nos personajes de novela ni de película solamente...

-¿Usted sabe lo que pasaría si dejáramos que eso suceda? –preguntó Verónica.

-La humanidad despertaría de un largo sueño, se daría cuenta de que no están solos en esta realidad, en este mundo –quiso explicar el Dr. Tek.

Al escucharlo, Vladimiro rio a carcajadas.

-Este Dr. Tek sí que está completamente loco.

-No entiendo –dijo sorprendido el Dr. Tek.

-Lo que pasa –dijo muy seria Verónica-, es que si la humanidad, como dice usted, descubriera que hay seres diferentes como nosotros, nos destruirían...

-Nos aniquilarían –enfaticó Vladimiro.

-Experimentarían con nosotros como si fuéramos ratas de laboratorio y luego...

-Y luego nos suprimirían –dijo Vladimiro.

El Dr. Tek se quedó pensando y luego exclamó:

-Por desgracia tienen razón Eso es algo en lo que no había pensado hasta ahora. Mi interés es puramente científico, pero estoy seguro que mis colegas tratarían de crear una mezcla genética entre ustedes y los humanos para fines no muy claros.

-Para fines clarísimos, mi querido doctor, usted sabe que casi todo el interés de los gobiernos mundiales está centrado en la guerra. Harían soldados que pudieran volar como yo, correr como Verónica, o recuperarse de una herida como nos sucede a ambos, que somos prácticamente indestructibles, lo que les daría una ventaja muy grande al momento de un conflicto armado.

-Tiene toda la razón, no puedo discutir eso –dijo abatido el Dr. Tek-, pero ahora mi situación es terrible. Se burlarán de mí, como lo han hecho toda mi vida y... no sé, no creo que pueda soportar tanta humillación.

Una lágrima rodó por las mejillas del Dr. Tek. Verónica y Vladimiro se miraron con pena.

-Se me ocurre una idea –dijo de pronto Vladimiro.

Verónica y el Dr. Tek quedaron paralizados por la curiosidad.

-Miren, yo voy a *bs bs bs bs bs bs* y cuando ya estemos *bs bs bs bs bs bs* porque entonces es cuando *bs bs bs bs bs bs*... ¿entendieron?

-Perfectamente –dijeron emocionados Verónica y el Dr. Tek (García, 2013, págs. 76-80).

3.5.3. Desenlace.

Cuando finalmente el Dr. Elvis Tek, logra el apoyo que necesita y pruebas de la existencia de seres sobrenaturales como Vladimiro y Verónica, llama a sus perseguidores para confrontarlos amparados en la ayuda de sus nuevos amigos.

Era viernes cuando el Dr. Tek invitó a los dos funcionarios del ministerio a su casa.

También el Dr. Alan Brito había sido invitado.

A las tres en punto llegaron los licenciados Esteban Dido y Mario Neta.

-Les presento al Dr. Alan Brito –dijo el Dr. Tek, apenas entraron a su casa.

-¿Alan Brito? –dijo Neta a punto de soltarse a reír-, ¿y con esa...anchura? (García, 2013, pág. 81).

Tras una demostración de sus habilidades sobrehumanas, los matones huyen y motivados por su miedo acaban rompiendo su vínculo con la institución que los ampara y liberando así al Dr. Tek de futuros acosos. Mientras eso ocurre, los nuevos amigos disfrutan de un momento de relajamiento en el estilo autoconclusivo de “*happy ending*” propio de los cuentos moralistas que terminaban con la frase famosa del editor español

Saturnino Calleja: “...y fueron felices y comieron perdices, y no me dieron porque no quisieron”

Enseguida, Verónica cambió el color de sus ojos y se volvieron anaranjado, en tanto que su rostro se llenó de una pelambre dorada.

-Entonces que tal este truco, señor bandido- dijo Vladimiro, y antes de que Esteban Dido reaccionara, lo tomó de las axilas y lo subió hasta el techo.

Verónica, a su vez, agarró de la solapa a Mario Neta y rugió tan fuerte que este estuvo a punto de desmayarse (García, 2013, págs. 91-92).

3.5.4. Puntos de conflicto.

El regreso del vampiro Vladimiro no se presenta como un medio para expresar, simplemente, las experiencias de Edgar Allan García sino más bien permite entrar en una relación personal con la obra literaria rehaciendo la experiencia escrita. Dicha interacción, escritor-lector, activa ciertas categorías fundamentales para que se pueda comprender los pormenores de cualquier narración dentro de su contexto social.

La lectura es parte de un proceso que en ningún caso puede ser pensado como consumo. Puede ser el encuentro con un lenguaje en que se reconoce una indagación o que es neutralizado por la traducción a la ideología dominante, pero no puede ser la apropiación de un saber en el sentido del consumo. Este es el punto al que hay que llegar para romper la conciencia y la práctica de la lectura en la ideología burguesa (Zuleta, 1979, pág. 6).

Para fines de un análisis se toma el cuento “El regreso del Vampiro Vladimiro”; segundo cuento de una serie que Edgar Allan García inició en 2010 con el cuento “El vampiro Vladimiro”, y que anuncia continuará con una tercera entrega de las aventuras de su vampiro emigrante, moderno a la fuerza, padre y esposo urbano.

Los conflictos principales que desarrolla la historia es la angustia frente al acoso, la insana satisfacción de los acosadores y la buena voluntad y compasión de los seres sobrenaturales, más humanos y solidarios que los antiguos compañeros del protagonista.

García al desarrollar puntos simples de conflicto, mismos que son resueltos en tres partes de tensión, logra confluir aspectos alrededor del tema en general acerca del cual su funcionamiento se centra en las prácticas cotidianas de la sociedad y sus ciudadanos. Se puede ver claramente como Esteban Dido y Mario Neta son personajes que representan a seres mal educados, timadores, pícaros y que por su posición siempre sacan provecho de personas más débiles, es decir, se aprovechan de las circunstancias y de su posición de fuerza y posición social para burlarse de seres menos agraciados y poco valorados. Pero este contexto en la cotidianidad ecuatoriana se plasma en cada práctica que se realizan en todos los ámbitos, sea en centro educativos, como en el mundo laboral.

Para el autor y su forma de interpretar el mundo resulta como verdadero evidenciar los atropellos que sufren las minorías étnicas y los grupos vulnerables en el Ecuador, por su gran diversidad de lenguas y culturas. Su sentido particular de palpar esta realidad quizás la experimenta por su cercanía con el pueblo esmeraldeño, que sin caer, en discursos repetidos y desgastados, son uno de los grupos que más han sido relegados y olvidados por el Estado.

Sumado a esto la heterogeneidad de la sociedad ecuatoriana que difícilmente combina la convivencia de una variedad de grupos étnicos y valores culturales distintos por las cosmovisiones existentes, por un lado se tiene, la cosmovisión andina y, por otro la cosmovisión heredada por la cultura occidental. Aparte de las prácticas cotidianas que se reproducen al interior de las familias.

Todos estos elementos y agregando que por el empuje del sistema actual en el que confluye la sociedad, se evidencia una pérdida de valores sociales, culturales y humanos. Que incentivan principalmente a la búsqueda del placer personal, y a olvidarse de lo que antes se tenía como la lucha en comunidad, esto en variadas ocasiones arrastra a perder esa cohesión existente en todas las sociedades, que se mantenía y se sostenía en base a los valores sociales y el respeto mutuo. Normas y leyes de convivencia, que Jean Jacques Rousseau llamó el Contrato Social.

Este cuento de Edgar Allan García, toca los valores y lleva a sus personajes a interpretar roles habituales de las personas en la cotidianidad donde se puede ver que la corrupción, el abuso, la mala educación es representada en los personajes Esteban Dido y Mario Neta, nombres sugestivos que invitan a la reflexión, en medio de esa construcción del juego de palabras cargadas de humor y de ironía.

Mientras que la lucha, la transparencia, la ingenuidad, la inocencia, la valentía, la honestidad el trabajo, el esfuerzo es representado por el Dr. Elvis Tek. Y de forma inusual la generosidad, la compasión es representada por los seres sobrehumanos el vampiro Vladimiro, la dulzura por Verónica la mujer loba y la inocencia por Dani el hijo de ambos. Como a manera de juego el autor en medio de sus inquietudes y sus cuestionamientos evidencia a los valores humanos como algo muy complejo de alcanzar en la sociedad actual y los caracteriza por la contraposición de los personajes uno el Dr. Elvis Tek carente de habilidades y destrezas físicas y la generosidad de seres sobrenaturales que poseen todas las habilidades que él no posee quienes son los llamados a proteger a los débiles, que en este cuento juegan un rol de protectores.

Esa crítica a la naturaleza humana que realiza el autor por medio del personaje el vampiro Vladimiro “-Para fines clarísimos, mi querido doctor, usted sabe que casi todo el interés de los gobiernos mundiales está centrado en la guerra. Harían soldados que

podieran volar como yo, correr como Verónica, o recuperarse de una herida como nos sucede a ambos, que somos prácticamente indestructibles, lo que les daría una ventaja muy grande al momento de un conflicto armado”. Es una crítica a la clase política y a esa visión guerrerista del mundo donde se concentra en la búsqueda del dominio por medio de la fuerza, es una forma de expresar la desigualdad existente entre las distintas sociedades y su inconformidad con los modelos políticos existentes en el mundo entero, es como una sensación reprimida de Edgar Allan García, posiblemente por su cercanía a los grupos vulnerables (García, 2013, págs. 78-79).

La presentación del tema nos hacen pensar en lo importante que resulta, llegados a este punto, entender las implicaciones del trabajo de filtrado y conformación de nuevas realidades literarias en el cuento y cómo este es ofrecido en los libros para construir identidad haciendo eco de la propuesta de Montaigne a comprender el acercamiento a los niños no como “llenar un vaso”, sino encargarse de “encender una llama” (Montaigne, 2003, pág. 109).

3.5.5. Escenario.

El escenario donde la historia se desarrolla es un conjunto sugerido de espacios urbanos. No se refiere realmente a una ciudad en específico o un lugar en concreto donde se pueda plantear un “escenario” en específico para las acciones que desarrollan los personajes del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro”.

Los espacios que desarrolla la historia son espacios interiores, el consultorio, la casa del dentista, la casa del científico, la casa de Vladimiro y su familia, el interior de una entidad burocrática. Los espacios interiores reflejan un ambiente sencillo y controlado, donde la existencia de puntos fuera de lo normal y seres sobrehumanos queda en suspensión hasta la confrontación final con los matones, aumentando la tensión de estos llevándolos a actuar de forma autodestructiva.

El espacio interior señala un ambiente de control ante el problema del matonismo, el cual no llega a enfrentar momentos de violencia explícita por parte de ninguno de los personajes, mantiene un mensaje de fondo de la posibilidad del lector de dirigir y mantener el ritmo de los eventos sin arriesgar situaciones que a sí mismos identificados con el personaje víctima del acoso podría llevar a la inmovilidad o la sensación de derrota.

Tiene esto también un efecto teatral al presentar una clara separación de las acciones y los personajes, simplificando sus ámbitos de acción y espacios de desarrollo vital. Logra ubicar a los personajes en relación con un espacio, con lo cual no requiere crear redes de relación más allá del personaje central que es el Dr. Tek y un personaje aliado que es el Vampiro Vladimiro (García, 2013, págs. 18-19).

3.5.6. Niveles Narrativos.

El narrador es un personaje creado por el autor que tiene la finalidad de contar la historia. Existen distintos tipos de narradores según la información de que dispones para describir la historia y del punto de vista que adopta.

Tipos de narradores	
Tipos de narradores	Descripción
De 3ª persona	<p>NARRADOR OMNISCIENTE (que todo lo sabe). El narrador omnisciente es aquel cuyo conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes.</p> <p>NARRADOR OBSERVADOR. Sólo cuenta lo que puede observar. El narrador muestra lo que ve, de modo parecido a como lo hace una cámara de cine.</p>
De 2ª persona	El narrador HABLA EN 2ª PERSONA . Crea el efecto de estar contándose la historia a sí mismo o a un yo desdoblado.
De 1ª persona	<p>NARRADOR PROTAGONISTA. El narrador es también el protagonista de la historia (autobiografía real o ficticia).</p> <p>NARRADOR PERSONAJE SECUNDARIO. El narrador es un testigo que ha asistido al desarrollo de los hechos.</p>

Elaborado por: Alicia Rivera
Fuente: www.materialesdelengua.org

En el nivel narrativo que presenta el autor en todo momento en su cuento es el de un narrador omnisciente, capaz de conocer y describir los sentimientos de cada uno de los personajes. Capaz también de modificar la temporalidad y saltar dentro los recuerdos de todos los personajes a plena voluntad para resaltar aspectos de su carácter y motivaciones.

El plano en general es directo, sin embargo ocurren dos momentos en el cuento donde rompe esta línea y es la primera en el momento del cuento al pequeño “Dani” por parte de su madre, cuando el autor elabora una reedición del cuento clásico de “La Caperucita Roja” de Charles Perrault y del dominio popular.

En el desarrollo del paratexto, el autor se da la libertad de dialogar con el lector y exponer algunos intereses y juicios en la boca de sus personajes, mediante un diálogo familiar y resolver el paratexto en una exposición sobre alteridad que pone en cuestionamiento la cosmogonía dominante occidental al acudir a un ejercicio conjunto con su personaje Verónica, para elaborar una relectura más acorde a sus intereses narrativos. Es como refiere el estudio acerca de la dificultad de lectura en América Latina elaborado por CERLALC en 2013, a cargo de Didier Álvarez (2013):

No basta con fomentar el acercamiento de niños y jóvenes a los libros si estos no responden a sus nuevos gustos ni integran referencias al mundo en que les toca desenvolverse. Hay que conocer las exigencias de los lectores, conocer esa diferencia que hace que a cada uno nos gusten y atraigan lecturas distintas (pág. 197).

En ese sentido juega con el papel del niño, “Dani” y de su madre como lectores de una historia del dominio popular, que no responde a sus intereses como “Lobos humanos” y que potencialmente acaba por elaborar prejuicio a los cuales el personaje de Verónica no está dispuesto a exponer a su hijo.

El segundo momento en que se afecta el nivel narrativo es cuando en un juego lingüístico Edgar Allan García rompe la llamada “cuarta pared”, es decir, el límite de la

participación con el lector- espectador, y lo invita a cuestionar sobre su papel como espectador y de sí mismo como escritor presentando una ficción donde por un momento de lucidez o locura, el Dr. Elvis Tek cuestiona la relación capciosa de los juegos de palabras que representan los nombres de los matones, de su amigo el odontólogo, de sus redes de conocidos y amigos y de él mismo. El científico es capaz de intuir la presencia olímpica de un ser que dirige sus acciones.

Al respecto, Beatriz Sarlo deja claro que la posibilidad que en una primera instancia mantiene el control privado de la problemática del libro también actúa en cierta medida como un espacio de seguridad para el lector, en este caso infantil, que se enfrenta a un problema como el abuso.

(...) la democracia mediática necesita de la democracia de la opinión y se lleva mejor con ella que con la democracia representativa. La democracia de opinión parece más abierta y más plática que la representativa (...) (Sarlo, 1996, pág. 141).

El medio que brinda esa seguridad, ese espacio de no contacto con el problema de los personajes, se basa en la opinión del lector sobre ese juego de lenguaje puesto que su opinión no permite que la representación sea afectada, pero invita a la formación de una postura crítica sobre el matonismo que angustia al doctor Elvis Tek.

3.6. Contexto sociocultural

Se usa el término sociocultural cuando se hace referencia a un proceso vinculado a aspectos sociales y culturales de una sociedad. Este fenómeno es una realidad construida por el ser humano que tiene que ver directamente con las interacciones de las personas, consigo misma, con el medio ambiente y con otras sociedades (www.definicionabc.com). Como aspectos referentes a contextos socioculturales y su configuración podrían ser las formas de organización y jerarquización social, las diferentes expresiones artísticas, la creación de instituciones donde su objetivo es organizar la vida de las comunidades, la

instauración de los valores morales de comportamiento, el desarrollo de las religiones y las estructuras de pensamiento y también la creación de sistemas educativos, entre otros.

El término sociocultural se vincula a productos culturales e intelectuales que describen el desempeño del ser humano en un tiempo y en un espacio dado que mediante los resultados de sus acciones pueden ser únicos y específicos, que habitualmente se relacionan con la ideología, la comunicación, la etnicidad, las clases sociales, las estructuras de pensamiento, género, nacionalidad, medios de producción y otros conceptos que permiten comprender características de una sociedad, grupo étnico, (www.definicionabc.com).

Por lo tanto sociedad es un grupo de personas que interactúan en un mismo contexto y que comparten una misma cultura que condiciona sus costumbres y estilos de vida. Todos estos elementos los insertan en un proceso de adscripción y les proporciona un sentido de pertenencia e identidad (www.definicionabc.com).

3.6.1 Análisis de la cosmovisión.

Analizar la cosmovisión en “El regreso del vampiro Vladimiro”, posibilita captar el sentido pleno de los actos humanos en un determinado contexto socio-cultural. El contexto social que delinea el autor es una temporalidad moderna, un espacio urbano donde el funcionamiento de la vida está regulado por la presencia de un Estado en la figura de los matones amparados en la burocracia de una institución.

La interpretación literaria trasciende los significados de las cosas y sucesos; y si partimos de la reflexión “la literatura no sirve para nada, pero cuando activa sus poderes de ficción sirve para todo”. Nos lleva a los lectores a ver que la neutralidad del autor en su obra no existe para nada, por los mundos que crea, las prácticas y las relaciones de sus criaturas que cobran vida en sus ambientes, son parte de argumentos críticos de problemas

sociales que mediante estrategias narrativas las plasma en cada obra con la intención de mostrar un fenómeno social.

Ninguna obra literaria es inocente o carece de intencionalidad, el recurso estilístico es lo que diferencia a cada autor, por su parte, Edgar Allan García juega mucho con las figuras literarias y en cada mundo ficcional que crea lo enriquece con elementos reales de la cultura ecuatoriana. Apelando a recursos propios de la literatura pero reproduciendo prácticas cotidianas de la sociedad ecuatoriana, mostrando una necesidad personal por recuperar los valores sociales y humanos.

También están los espacios del médico odontólogo y el científico como entidades de autoridad las cuales se confrontan con la presencia de seres sobrenaturales como una sugerencia de la mutua necesidad de unos con otros en una sociedad plural, parte del mensaje de amistad, tolerancia y solidaridad para enfrentar el matonismo.

Además, existe el espacio de la privacidad y el consumo, de la provisión de servicios y la seguridad pública amparando el espacio privado donde la historia se resuelve, por lo que, se intuye la presencia de un Estado regente nuevamente.

Al hacer una revisión del pasado del vampiro Vladimiro y su capacidad para detectar petróleo como forma de sustento se intuyen las instituciones del banco y el mercado como proveedores del estado de bienestar que posibilita la familia nuclear que es la pareja de mujer lobo, el vampiro y su pequeño hijo aficionado a comer pulgas.

En el ambiente donde se desarrolla la historia se evidencia la presencia de la Norma y la Ley, representada por el Estado. La moral, las costumbres, y los valores representados por la familia y los sujetos honestos (Rousseau, 1999, pág. 14). Y la presencia de las dinámicas económicas presentes en los diálogos del vampiro Vladimiro cuando hace alusión al petróleo y la economía de su familia. Son elementos que se relacionan continuamente en una sociedad: que necesita de los individuos para reproducir el sistema; de las instituciones

para regular las prácticas del individuo y de la economía para la supervivencia del individuo. Este cuento es una lectura actual de la sociedad ecuatoriana que hace referencia a la historia del Ecuador donde se combinan un pasado y un presente representados por la relación entre el vampiro Vladimiro y el Dr. Elvis Tek (García, 2013, pág. 73).

Es necesario explicar que cada obra está cargada de una cosmovisión específica, que es propio de la literatura, puesto que, en cada texto el autor plasma su vinculación social, cultural e histórica, y para desarrollarlo elige un fragmento de la realidad social y lo modeliza según sus capacidades cognitivas, axiológicas y verbales, que en muchas ocasiones son condicionadas por las políticas y parámetros del mercado editorial, en los que la escuela y la familia son elementos importantísimos (Parcaroli, 2012, pág. 2).

Todo lector establece un lazo creativo con lo que lee, al interior de un proceso dinámico donde texto y lector interactúan en una transacción donde se produce el sentido. “Nada más lejos de la riqueza, diversidad y amplitud de lecturas que ofrece un texto literario que presentar a los alumnos la interpretación de un texto de manera anticipada, explicar un texto a los estudiantes o abrir el juego de interpretación con la curiosa pregunta “¿qué quiso decir el autor?” (Ricardo, 2011, pág. 10).

En estos casos la indagación del lector en general pierde sentido porque la idea de una interpretación unívoca, lineal, “correcta”, desfavorece el proceso de entendimiento. Por lo que debe favorecerse la variedad de interpretaciones para promover la multiplicidad de sentidos.

La discusión de los significados construidos, y de las imágenes evocadas al leer. Deben tomarse como referencia y más aún si se pone como ejemplo al lector asiduo y apasionado, seguramente tendremos conductas particulares y prácticas muy específicas. La experiencia literaria debe presentarse a los niños y adolescentes como una posibilidad de vincularse con su experiencia personal (Ricardo, 2011, pág. 12). Entre los aspectos que refieren a la

lectura como hecho íntimo, personal, de privacidad, tanto de refugio como de crecimiento, debe tomarse en cuenta otros aspectos como es el de lo social, lo público, lo compartido que permita propiciar la búsqueda de información sobre la época de las historias que se narran en los cuentos.

**CAPÍTULO IV.
METODOLOGÍA**

a) Tipo de investigación

El presente estudio es una investigación cualitativa, es un análisis que acude al método¹ exploratorio, proceso que nos permite familiarizarnos con el problema de análisis y seleccionar, adecuar o perfeccionar, los recursos y los procedimientos disponibles para una posible investigación a futuro (Hernández, 2006, pág. 100). Su enfoque es cualitativo² porque los conceptos, categorías e inferencias, que se reportan, emergen a partir de un examen concienzudo de la información literaria vinculada con el contexto mismo donde se produjo la obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro” y su enfrentamiento continuo con las teorías lingüísticas. Durante la investigación no se recurrirá a ningún procedimiento que corresponda a la investigación cuantitativa.

b) Investigación documental³

¹ Los estudios exploratorios “se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se han abordado antes. Es decir, cuando la revisión de la literatura reveló que tan solo hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio, o bien, si deseamos indagar sobre tema y áreas desde nuevas perspectivas. Los estudios exploratorios sirven para familiarizarnos con fenómenos relativamente desconocidos, obtener información sobre la posibilidad de llevar cabo una investigación más completa con respecto de un contexto particular, investigar nuevos problemas, identificar conceptos o variables promisorias, establecer prioridades para investigaciones futuras, o sugerir afirmaciones o postulados” (Hernández, 2006, pág. 101).

² El enfoque cualitativo, “a veces referido como investigación naturalista, fenomenológica, interpretativa o etnográfica, es una especie de paraguas en el cual se incluye una variedad de concepciones, visiones, técnicas y estudios no cuantitativos. Este enfoque utiliza la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación. Busca descubrir una realidad, también existen varias realidades subjetivas construidas en la investigación, las cuales varían en su forma y contenido entre individuos, grupos y culturas. Por ello, el investigador cualitativo parte de la premisa de que el mundo social es relativo y solo puede ser entendido desde el punto de vista de los actores estudiados. Dicho de otra forma, el mundo es construido por el investigador. La realidad si cambia por las observaciones y la recolección de datos. Admite subjetividad” (Hernández, 2006, pág. 12).

³ Según Alfonso (1995), la investigación documental es un “procedimiento científico, un proceso sistemático de indagación, recolección, organización, análisis e interpretación de información o datos en torno a un determinado tema. Al igual que otros tipos de investigación, éste es conducente a la construcción de conocimientos. La investigación documental tiene la particularidad de utilizar como una fuente primaria de insumos, más no la única h exclusiva, el documento escrito en sus diferentes formas: documentos impresos, electrónicos y audiovisuales. Existen una serie de pasos para desarrollar la investigación documental y hacer de ésta un proceso más eficiente, conducente a resultados exitosos. Debe considerarse, sin embargo, que dicho procedimiento no implica la prescripción de pasos rígidos; representa un proceso que ha ido ampliamente utilizado por investigadores de distintas áreas y ha ofrecido resultados exitosos. Sin embargo, todo depende del estilo de trabajo, de las habilidades, las posibilidades y la competencia del investigador. Su experiencia con la investigación y con la lengua escrita, su competencia lingüística y sus conocimientos

Se realizará una profunda investigación biográfica y bibliográfica de Edgar Allan García que permita conocer y comprender la obra del escritor en el contexto ecuatoriano.

c) Investigación descriptiva⁴

Luego del análisis documental se requiere caracterizar el objeto de estudio mediante la descomposición de su estructura, ya que este análisis permitirá determinar el comportamiento de la obra y su relación con la cosmovisión.

d) Investigación explicativa⁵

Finalmente, el proceso explicativo se pone en acción porque la intención es construir una exégesis del accionar de la obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro” que se materializará a partir de las interpretaciones de la interacción latente entre las descripciones literales y las características contextuales (socioculturales, temporales y espaciales). Sin olvidar, el bagaje teórico que respalda dichas interpretaciones.

e) Método y procedimientos

previos podrían optimizar el proceso de indagación, suprimiendo o incorporando elementos. Es, en consecuencia, un marco de referencia y no una camisa de fuerza” (Alfonzo, 1994, pág. 4).

⁴ Los estudios descriptivos “buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Es decir, miden, evalúan, recolectan datos sobre diversos conceptos (variables), aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno a investigar. En un estudio descriptivo se selecciona una serie de cuestiones y se mide o recolecta información sobre cada una de ellas, para así describir lo que se investiga. Estos estudios sirven fundamentalmente para mostrar con precisión los ángulos dimensiones de un fenómeno, suceso, comunidad, contexto o situación. En esta clase de estudios el investigador debe ser capaz de definir, o al menos visualizar, qué se medirá (qué conceptos, qué variables, componentes, etc.) y sobre qué o quiénes se recolectarán los datos (personas, grupos, comunidades, objetos, animales, hechos, etc.)” (Hernández, 2006, pág. 103).

⁵ Los estudios explicativos están “dirigidos a responder por las causas de los eventos y fenómenos físicos y sociales. Como su nombre lo indica, su interés se centra en explicar por qué ocurre un fenómeno y en qué condiciones se manifiesta, o por qué se relacionan dos o más variables. Las investigaciones explicativas son más estructuradas que los estudios con los demás alcances y, de hecho, implican los propósitos de éstos (exploración, descripción y correlación o asociación); además de que proporcionan un sentido de entendimiento del fenómeno a que hacen referencia” (Hernández, 2006, pág. 109).

Este trabajo investigativo usa los principales aspectos teóricos, metodológicos y analíticos para estudiar un discurso narrativo. Los instrumentos que se usaron: fichas y una guía de análisis literario.

Se procederá de la siguiente manera:

- ✓ Lectura de la obra de Edgar Allan García.
- ✓ Contextualización de la vida de Edgar Allan García.
- ✓ Análisis literario del objeto de estudio.
- ✓ Proceso de interpretación.
- ✓ Conclusiones y recomendaciones.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1 Conclusiones

Las presentes conclusiones son el resultado de los logros alcanzados con los objetivos. En donde el objetivo general corresponde a la cosmovisión de la obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro” del escritor ecuatoriano Edgar Allan García. El objetivo general se lo trabajó en base a dos objetivos específicos:

- En literatura, cada escritor plantea en su obra una cosmogonía particular, que es el resultado de vivir su propia vida, efectos de una ideología y de un proceso de formación y experiencia personal que lo adscribe a una época y tiempo determinado, por lo que, en este caso el ecuatoriano Edgar Allan García, desarrolla sus cuentos, y en el interior de los mundos que crea manifiesta su cosmovisión y forma de sentir y percibir el mundo y al mismo tiempo se comunica a través de sus historias con el otro, que en este caso es el lector.
- Podemos decir de igual manera que la cosmovisión como forma de interpretar el mundo, mediante la cual se realizan las formas del pensar, del hacer, del sentir y de percibir e interpretar el mundo, en base a estos esquemas mentales el autor construyó los elementos de la obra y desarrolló la temática del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” en donde muestra una realidad latente con una problemática social en el desarrollo de una historia de ficción.

La problemática social que Edgar Allan García plantea en la obra “El regreso del vampiro Vladimiro”.

- Desde la cosmovisión del autor el cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” es una historia de la cual se desprenden gestas de procedentes de la imaginación, y mediante la misma se transmiten mensajes como la recuperación de los valores humanos que deben reforzarse en la sociedad. Y en medio de la trama el escritor trabaja la temática del maltrato, o el denominado *bullying* de la que es víctima el personaje principal.

- También se puede percibir que el cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” maneja mucho el tema de los valores humanos, y fortalece su trama al referirse a la familia, y a las actitudes positivas y negativas de los personajes. Por lo que se puede ver un proceso de reificación del protagonista al desprenderse de sus miedos y armarse de valor y en complicidad con sus amigos enfrentar el abuso de los personajes que continuamente lo maltratan.

La obra literaria “El regreso del vampiro Vladimiro” a partir de su contexto socio-histórico.

- El contexto sociohistórico del cuento “El regreso del vampiro Vladimiro” tiene dos temporalidades la una que es la mostrada por el narrador omnisciente y omnipresente, que habla acerca de aspectos de la vida pasada de Vladimiro y es para brindar características particulares de este pintoresco personaje de terror. Mientras que la historia en sí es más actual, se trata de un lugar donde toda la sociedad está organizada y las instituciones del Estado están en plena vigencia controlando el orden y la conducta de los ciudadanos. Es en este escenario donde aparece el protagonista quien recurre a una institución para dar a conocer sus inquietudes acerca de seres que no son humanos. Por lo tanto, se concluye que el autor ubica la obra en un espacio tiempo contemporáneo para tratar la temática de su historia.
- Tenemos saltos temporales y manejo diverso de escenarios que grafican la historia en una modalidad trenzada, con un tono cálido y familiar, para evitar caer en vacíos en la línea narrativa. Los personajes habitan cada uno en su escenario mientras que con cada acción que realizan se aproximan entre sí y empiezan a comunicarse y a interactuar.

4.2 Recomendaciones

- Se recomienda a estudiosos de literatura ocuparse de obras del autor Edgar Allan García, debido a la riqueza cultural que está presente en cada una de sus obras. Y estudiar sus obras desde su cosmovisión particular enriquece el quehacer investigativo que ayuda a solventar las inquietudes de estudiosos de obras de escritores ecuatorianos.
- Se recomienda a los escritores definir la composición de su producción literaria con la finalidad de permitir y facilitar el entendimiento y el análisis de sus obras. Y al mismo tiempo a los profesores revisar las obras de estos escritores, con una mirada más allá de la estructura narrativa y la composición estética, motivar a sus jóvenes lectores a debatir sobre las temáticas desarrolladas en este tipo de obras.
- Se recomienda a los lectores, entender lo que significa la literatura infantil y juvenil para proporcionar a niños y jóvenes, la información necesaria que les permitan convertirse en agentes reflexivos, críticos y comprensivos de lo que están leyendo. También es necesario motivar una lectura interpretativa en los lectores para entender el punto de vista del autor respecto a problemas sociales tratados en cada una de sus obras.
- Se recomienda a los lectores motivarse con el correspondiente análisis de la cosmovisión de esta obra para poder identificar comprender e interpretar el origen del cuento, y la intención del autor para interpretar su argumento. Además a los lectores en cada obra literaria se les sugiere revisar la biografía y referencias del autor para conocer cuál es su posición frente a las realidades que traduce en historias de ficción.
- Es recomendable que los escritores trabajen temáticas sociales en contextos más actuales y con elementos más cercanos y familiares para enganchar a lectores

jóvenes que por falta de formación y recursos se les dificulta la comprensión de ciertos textos literarios.

- Es recomendable que los escritores, editores y casa editoriales fomenten Casas Abiertas de literatura infantil y juvenil, donde los propios autores narren sus historias a los participantes.

BIBLIOGRAFÍA

- Aldeán, M. (2014) *La cosmovisión en la construcción de los personajes*. Quito: UTPL.
- Alfonzo, I. (1994) *Técnicas de investigación bibliográfica*. Caracas: Contexto Ediciones.
- Álvarez, D. (2013) *Una región de lectores que crece Análisis comparado de planes nacionales de lectura en Iberoamérica*. Bogotá: UNESCO.
- Baker, C. (1999) *Televisión, globalización e identidades culturales*. Barcelona: Paidós.
- Baldini, M. (1996) “*Lo stilo - gli stili*” (sobre el estilo). Congreso de la asociación italiana de Estudios semióticos. Carte semiotiche N.3, septiembre de 1996.
- Bustamante, F. (1999) *La alteridad y sus raíces y consecuencias*. En: *Códigos de lo contemporáneo*. Quito: Abya Yala.
- Caballo, I. (2006) *Educación sentimental*. En: *Las lecciones del Dibujo*. Madrid: Cátedra. 4ª. ed.
- Carter, A. (1984) *En compañía de lobos*. Barcelona: Alianza.
- Castagnino, R. (1990) *El texto literario*. Buenos Aires: Alianza.
- CERLALC (2013) *Una región de lectores que crece Análisis comparado de planes nacionales de lectura en Iberoamérica*. Bogotá: UNESCO.
- Cortázar, J. (1962) *Algunos aspectos del cuento*. En *Del cuento y sus alrededores: Aproximaciones a una teoría del cuento*. Caracas: Monte Ávila Editores Latinoamericana.
- Crespo de Salvador, T. (1991) *Baúl de Tesoros: Nueva antología de literatura infantil*. Quito: Corporación Editora Nacional.
- De Miguel, R. (1911) *Curso elemental teórico-práctico de retórica y poética*. Madrid: Sáenz de Jubera Editores. 9a. ed.
- Díaz, E. y Cubelles, F. (1973) *Lectura del niño y literatura infantil*, Madrid: ICCE.
- Ende, M. (1979) *La historia interminable*. Madrid: Paidós.
- García, E. (1999) *La estrategia de la alternatividad*. En: *Códigos de lo contemporáneo*. Quito: Abya Yala.

- García, E. (2002) *Escritores: Ni dioses ni demonios*. Quito: CCE Benjamín Carrión.
- Girón, A. (1980) *La literatura infantil y la clasificación de libros*. Madrid: ANABAD. Tomo 30, Nº 1, pág. 19-33.
- Hernández, R. (2006) *Metodología de la investigación*. México: Mc Graw Hill. 4ta. Ed.
- López, M. (2014) *Análisis narratológico de la obra infantil “El vampiro Vladimiro” de Edgar Allan García*. Manta: UTPL.
- Monsiváis, C. (2000) *Aires de familia, Cultura y sociedad en América Latina*. Barcelona: Anagrama.
- Montaigne, M. (2003) *Del pedantismo y la educación*. Madrid: Paidós.
- Orozco, C. (1973) *Lengua Española: curso de orientación universitaria, libro guía y ejercicios*. Madrid: Bruño.
- Parcolari, A. (2012) *Cosmovisión en la literatura*. Buenos Aires: Alianza.
- Peña, M. (2010)
- Raynal, Mariana. (2008) *Caricaturas a los niños... ¿Instruyen o destruyen?* Chihuahua: Revista de investigación Simiyá ULSA.
- Ricardo, J. (2011) *Literatura*. Buenos Aires: Dirección Nacional de Cultura.
- Rousseau, J. (1999) *El contrato social o principios de derechos políticos*. Madrid: Aleph.
- Sarlo, B. (1982) *Instantáneas: Medios, ciudad y costumbres en el fin de siglo*. Buenos Aires: Ariel.
- Tournier, M. (1982) *¿Existe una literatura infantil?* Medellín: UNESCO.
- Vich, V. (2001) *Sobre cultura, heterogeneidad diferencia*. En: *Estudios culturales: discursos, poderes, pulsiones*. Lima: Santiago López Maguiña (y otros). Red para el desarrollo de las ciencias Sociales en el Perú – Instituto de estudios Peruanos.
- Williams, T. (2002) *Construyendo sobre roca firme.*, México: Contenidos de Formación Integral, S. A. de C. V.
- Zecchetto, V. (2002) *La danza de los signos: nociones de semiótica general*. Quito: Abya – Yala.
- Zuleta, E. (1979) *Sobre la lectura*. En: *Elogio de la dificultad*. Medellín: Nuevo Editores.

WEBGRAFÍA

- Andrade, M. (2015) *Ilustración*. Junio de 2015. Disponible en URL: www.migueandrade.blogspot.com
- BULLYING (2015) USA, Gobierno de Estado Unidos de Norteamérica. Consultada en abril de 2015. Disponible en URL: <http://www.stopbullying.gov>
- Contexto social y cultural (2015) Contexto sociocultural. Disponible en URL: www.definicionabc.com
- Diccionario de la Real Academia Española. 23.^a edición, Octubre de 2014. Disponible en URL: www.rae.es
- Editorial NORMA. (2015) *Literatura infantil*. Disponible en URL: www.literaturainfantil.norma.com
- García, E. (2015) *Biografía y obras*. Disponible en URL: www.edgarallangarcia.com
- Los tipos de narración (2015) *Narrar es contar. El narrador es quién cuenta la historia. Pero, ¿quién es...?* Disponible en URL: www.materialesdelengua.org
- Materiales de lengua y literatura (2015) *Lengua y literatura*. Disponible en URL: www.materialesdelengua.org
- Perrault, C. (1692) *Volumen de cuentos populares I. La caperucita roja del bosque. Del conocimiento popular*. Disponible en URL: <http://www.ciudadseva.com>
- Rij, G. (2015) *La bondad es solución contra el matonismo*. Buenos Aires: La Nación. Disponible en URL: <http://www.nacion.com>
- Sassoon, Y. (2015) *Las aventuras del vampiro Vladimiro*. Junio de 2015. Disponible en URL: www.itunes.apple.com
- Zuleta, E. (1979) *Sobre la lectura. En: Elogio de la dificultad*. Medellín: Nuevo Editores.